



GBA 18V | EXBA18V

Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A B6L (2025.03) 0 / 107



1 609 92A B6L



Powered by



English	Page	3
Français	Page	9
Español	Página	18
Português	Página	24
Português do Brasil	Página	31
日本語	ページ	38
中文	页	45
繁體中文	頁	52
한국어	페이지	57
ไทย	หน้า	63
Bahasa Indonesia	Halaman	69
Tiếng Việt	Trang	76
عربي	الصفحة	83
فارسی	صفحه	90

English

Safety instructions



Read all the safety information and general instructions.

Failure to observe the safety information and general instructions may result in electric

shock, fire and/or serious injury.

Keep all the safety information and general instructions for future reference.

- ▶ **These safety instructions apply only to 18 V Bosch Li-ion AMPShare rechargeable batteries**
- ▶ **Use the rechargeable battery only in products from AMPShare partners.** 18 V rechargeable batteries labelled with AMPShare are fully compatible with the following products:
 - All products of the Bosch Professional 18 V System
 - All 18 V products from AMPShare partners
- ▶ **Observe the battery recommendations in the operating manual of your product.** This is the only way the rechargeable battery and the

4 | English

product can be safely operated and the battery can be protected from hazardous overloading.

- ▶ **Only charge the batteries using chargers recommended by the manufacturer or AMPShare partners.** A charger that is suitable for one type of battery may pose a fire risk when used with a different battery.

Battery type	Compatible battery chargers
GBA 18V...	GAL 18..., GAL 36..., GAL 12V/18..., GAX 18..., EXAL18...
ProCORE18V...	
EXPERT 18V...	
EXBA18V...	
CORE18V...	

The rechargeable batteries listed on page 97 are not recommended for power tools that are listed from page 98.

- ▶ **The battery is supplied partially charged.** To ensure full battery capacity, fully charge the battery in the charger before using your power tool for the first time.
- ▶ **Keep battery packs out of the reach of children.**
- ▶ **Do not modify or open the battery.** There is a risk of short-circuiting.

- ▶ **In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. The battery can set alight or explode.** Ensure the area is well ventilated and seek medical attention should you experience any adverse effects. The vapours may irritate the respiratory system.
- ▶ **If used incorrectly or if the battery is damaged, flammable liquid may be ejected from the battery. Contact with this liquid should be avoided. If contact accidentally occurs, rinse off with water. If the liquid comes into contact with your eyes, seek additional medical attention.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- ▶ **If the battery is damaged liquid can be ejected and cover nearby surfaces. Check affected parts.** Clean these parts or change them if necessary.
- ▶ **Do not short-circuit the battery pack. When the battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

- ▶ **The battery can be damaged by pointed objects such as nails or screwdrivers or by force applied externally.** An internal short circuit may occur, causing the battery to burn, smoke, explode or overheat.
- ▶ **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.



Protect the battery against heat, e.g. against continuous intense sunlight, fire, dirt, water and moisture. There is a risk of explosion and short-circuiting.

- ▶ **Only operate and store the battery at an ambient temperature between -20 °C and +50 °C.** Do not leave the battery in your car in the summer, for example. At temperatures of < 0 °C some devices may experience a loss of power.
- ▶ **Only charge the battery at an ambient temperature which is between 0 °C and +35 °C. Only charge the rechargeable battery with a USB cable at an ambient temperature which is between +10 °C and +35 °C.** Charging outside of this temperature range can increase the

risk of damage to the battery and pose a fire hazard.

Battery defect risk detection

EXPERT 18V... | EXBA18V...

In addition to the state of charge of the re-chargeable battery, the LEDs on the battery charge indicator can also indicate the risk of a battery defect.

To activate the function, press and hold the button for the battery charge indicator  for 3 seconds. The analysis of the battery is signalled by a moving light on the battery charge indicator. The result of is shown on the battery charge indicator.

 **1 LED:** The rechargeable battery has a high defect risk. Performance and runtime may already be reduced. Replacing the rechargeable battery is recommended.

 **5 LEDs:** The rechargeable battery is in good condition and has a low defect risk.

Please note: The rechargeable battery defect risk assessment works in a binary manner and offers a simplified status assessment, indicating either that the rechargeable battery is in good condition or that the rechargeable battery has an increased de-

fect risk. A percentage of the battery status is not shown.

Maintenance and Service

Maintenance and Cleaning

Occasionally clean the ventilation slots and the terminals on the battery using a soft brush that is clean and dry.

- Do not use any chemical substances to clean the rechargeable battery.

Transport

Lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements. The batteries are suitable for road-transport by the user without further restrictions.

When shipping by third parties (e.g.: by air transport or forwarding agency), special requirements on packaging and labelling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required.

Dispatch battery packs only when the housing is undamaged. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging. Please also observe

the possibility of more detailed national regulations.

Disposal



Do not dispose of batteries with household waste!

Batteries and packaging should be sorted for environmentally friendly recycling.

Français

Consignes de sécurité



Lisez attentivement toutes les instructions et consignes de sécurité.

Le non-respect des instructions et consignes de sécurité peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou entraîner de graves blessures.

Conservez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

- ▶ **Ces consignes de sécurité ne s'appliquent que pour les accus Lithium-Ion 18 V AMPShare Bosch**
- ▶ **N'utilisez l'accu qu'avec des produits des partenaires AMPShare.** Les accus 18 V avec le marquage AMPShare sont pleinement compatibles avec les produits suivants :
 - tous les produits du Bosch Professional 18 V System
 - tous les produits 18 V des partenaires AMPShare
- ▶ **N'utilisez que les accus recommandés dans la notice d'utilisation de votre produit.** Cela garantit une utilisation sans danger de l'accu et du produit et exclut tout risque de surcharge dangereuse.
- ▶ **Ne chargez les accus qu'avec les chargeurs préconisés par le fabricant ou le partenaire AMPShare.** Un chargeur conçu pour un type d'accu bien spécifique peut provoquer un incendie lorsqu'il est utilisé pour charger d'autres accus.

Type de batterie	Chargeurs compatibles
GBA 18V...	GAL 18..., GAL 36..., GAL 12V/18..., GAX 18..., EXAL18...
ProCORE18V...	

Type de batterie	Chargeurs compatibles
EXPERT 18V...	
EXBA18V...	
CORE18V...	

Les batteries énumérées à la page 97 ne sont pas recommandées pour les outils électroportatifs énumérés à partir de la page 98.

- **La batterie est livrée partiellement chargée.**
Pour obtenir les performances maximales, chargez la batterie jusqu'à sa pleine capacité avant la première utilisation.
- **Conservez les batteries hors de la portée des enfants.**
- **N'apportez aucune modification à la batterie et ne l'ouvrez pas.** Risque de court-circuit.
- **Si l'accu est endommagé ou utilisé de manière non conforme, des vapeurs peuvent s'échapper. L'accu peut brûler ou exploser.**
Ventilez le local et consultez un médecin en cas de malaise. Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.
- **En cas d'utilisation inappropriée ou de défectuosité de l'accu, du liquide inflammable peut suinter de l'accu. Évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact accidentel,**

rincez abondamment à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez en plus un médecin dans les meilleurs délais. Le liquide qui s'échappe de l'accu peut causer des irritations ou des brûlures.

- ▶ **Lorsque l'accu est défectueux, du liquide peut suinter et se répandre sur les objets avoisinants. Contrôlez les pièces concernées.** Nettoyez-les ou remplacez-les si nécessaire.
- ▶ **Ne court-circuitez pas la batterie. Lorsque la batterie n'est pas utilisée, tenez-la à l'écart de tout objet métallique (trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille) susceptible de créer un court-circuit entre les contacts.** La mise en court-circuit des bornes de contact d'une batterie peut causer des brûlures ou un incendie.
- ▶ **Les objets pointus comme un clou ou un tournevis et le fait d'exercer une force extérieure sur le boîtier risque d'endommager l'accu.** Il peut en résulter un court-circuit interne et l'accu risque de s'enflammer, de dégager des fumées, d'exploser ou de surchauffer.
- ▶ **Ne jamais effectuer d'opération d'entretien sur des blocs de batteries endommagés.** Il convient que l'entretien des blocs de batteries

ne soit effectué que par le fabricant ou les fournisseurs de service autorisés.



Conservez la batterie à l'abri de la chaleur, en la protégeant p. ex. de l'ensoleillement direct, du feu, de la saleté, de l'eau et de l'humidité. Il existe un risque d'explosion et de courts-circuits.

- **N'utilisez et ne stockez la batterie qu'à des températures comprises entre -20 °C et +50 °C.** Par exemple, ne laissez pas la batterie dans une voiture en plein été. À des températures < 0°C, la puissance peut être limitée en fonction de l'appareil.
- **Ne rechargez l'accu qu'à des températures ambiantes comprises entre 0 °C et +35 °C. Ne rechargez l'accu que via une prise USB et à des températures ambiantes comprises entre +10 °C et +35 °C.** Une charge effectuée en dehors de la plage de températures admissible peut endommager l'accu et augmente le risque d'incendie.

Détection du risque de défectuosité des batteries

EXPERT 18V... | EXBA18V...

14 | Français

Les LED des indicateurs d'état de charge ne font pas que renseigner sur le niveau de charge de la batterie, elles servent aussi à signaler une éventuelle défectuosité de la batterie.

Pour activer la fonction, maintenez la touche de l'indicateur d'état de charge  enfoncée pendant 3 secondes. L'analyse de la batterie est signalée par l'allumage successif des LED de l'indicateur d'état de charge. Le résultat est visible sur l'indicateur d'état de charge.

 **1 LED :** La batterie a une forte probabilité d'être endommagée. Il se peut que ses performances et son autonomie soient déjà réduites. Il est recommandé de remplacer la batterie.

 **5 LED :** La batterie est en bon état et présente une faible probabilité d'être endommagée.

À noter : La détection de risque de défectuosité ne connaît que deux états. Elle ne permet qu'une estimation simplifiée de l'état de la batterie. La batterie est dans un bon état ou bien elle présente une forte probabilité d'être endommagée. L'état de la batterie n'est pas indiqué en %.

Entretien et Service après-vente

Nettoyage et entretien

Nettoyez de temps en temps les ouïes de ventilation et les raccords de la batterie à l'aide d'un pinceau doux, propre et sec.

- N'utilisez pas de substances chimiques pour nettoyer l'accu.

Transport

Les batteries li-ion sont soumises aux exigences de la législation sur les marchandises dangereuses. Pour le transport par voie routière, aucune mesure supplémentaire n'a besoin d'être prise.

Lors d'une expédition par un tiers (par ex. transport aérien ou entreprise de transport), des mesures spécifiques doivent être prises concernant l'emballage et le marquage. Pour la préparation de l'envoi, faites-vous conseiller par un expert en transport de matières dangereuses.

N'expédiez que des accus dont le boîtier n'est pas endommagé. Recouvrez les contacts non protégés et emballez l'accu de manière à ce qu'il ne puisse pas se déplacer dans l'emballage. Veuillez égale-

16 | Français

ment respecter les réglementations supplémentaires éventuellement en vigueur.

Élimination des déchets



Ne jetez pas les batteries avec les ordures ménagères !

Les batteries et les emballages doivent être rapportés à un centre de recyclage respectueux de l'environnement.

Valable uniquement pour la France :



FR

**Les piles
et
batteries
se
recyclent**

**À DÉPOSER
EN MAGASIN**



**OU À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE**



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr

Español

Indicaciones de seguridad



Lea íntegramente estas indicaciones de seguridad e instrucciones. Las faltas de observación de las indicaciones de seguridad y de las instrucciones

pueden causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

► **Estas indicaciones de seguridad sólo son válidas para los acumuladores AMPShare de iones de litio de 18V de Bosch**

► **Utilice el acumulador únicamente en productos de socios de cooperación de AMPShare.**

Los acumuladores de 18 V caracterizados como AMPShare son totalmente compatibles con los siguientes productos:

- todos los productos de Bosch Professional 18 V Systems
- todos los productos de 18 V de los socios de cooperación de AMPShare

► **Observe las recomendaciones sobre acumuladores que figuran en las instrucciones de**

servicio de su producto. Sólo así se pueden utilizar el acumulador y el producto de forma segura y proteger el acumulador de una sobrecarga peligrosa.

- **Cargue los acumuladores sólo con cargadores recomendados por el fabricante o por los socios de cooperación AMPShare.** Existe el riesgo de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.

Tipo de acumulador	Cargadores compatibles
GBA 18V...	GAL 18..., GAL 36..., GAL 12V/18..., GAX 18..., EXAL18...
ProCORE18V...	
EXPERT 18V...	
EXBA18V...	
CORE18V...	

Los acumuladores enumerados en la página 97 no se recomiendan para las herramientas eléctricas enumeradas a partir de la página 98.

- **La batería se suministra parcialmente cargada.** Con el fin de obtener la plena potencia de la batería, cárguela completamente con el cargador antes de su primer uso.
- **Guarde las baterías fuera del alcance de los niños.**

- ▶ **No modifique ni abra el acumulador.** Podría provocar un cortocircuito.
- ▶ **En caso de daño y uso inapropiado del acumulador pueden emanar vapores. El acumulador se puede quemar o explotar.** En tal caso, busque un entorno con aire fresco y acuda a un médico si nota molestias. Los vapores pueden llegar a irritar las vías respiratorias.
- ▶ **En el caso de una aplicación incorrecta o con un acumulador dañado puede salir líquido inflamable del acumulador. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental enjuagar con abundante agua. En caso de un contacto del líquido con los ojos recurra además inmediatamente a un médico.** El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.
- ▶ **Si el acumulador está defectuoso, el líquido puede derramarse y mojar objetos adyacentes. Revise las partes afectadas.** Límpielas, o sustitúyalas si fuese necesario.
- ▶ **Evite que se produzca un cortocircuito. Si no utiliza la batería, guárdela separada de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos de

la batería puede causar quemaduras o un incendio.

- ▶ **Mediante objetos puntiagudos, como p. ej. clavos o destornilladores, o por influjo de fuerza exterior se puede dañar el acumulador.** Se puede generar un cortocircuito interno y el acumulador puede arder, humear, explotar o sobrecalentarse.
- ▶ **No repare los acumuladores dañados.** El mantenimiento de los acumuladores sólo debe ser realizado por el fabricante o un servicio técnico autorizado.



Proteja la batería del calor excesivo, además de, p. ej., una exposición prolongada al sol, la suciedad, el fuego, el agua o la humedad. Existe riesgo de explosión y cortocircuito.

- ▶ **Solamente opere y almacene la batería a una temperatura ambiente de entre -20 °C y +50 °C.** P. ej., no deje la batería en el coche en verano. Con temperaturas inferiores a 0 °C puede haber limitaciones en el rendimiento, dependiendo de cada dispositivo.
- ▶ **Solamente cargue el acumulador a temperaturas ambiente entre 0 °C y +35 °C. Solamente cargue el acumulador con una conexión USB a través de esta última a temperaturas**

ambiente entre +10 °C y +35 °C. Cargar el acumulador fuera de este rango de temperaturas puede dañarlo o aumentar el riesgo de incendio.

Detección del riesgo de defectos en los acumuladores

EXPERT 18V... | EXBA18V...

Los LEDs de los indicadores del estado de carga del acumulador pueden indicar el riesgo de un defecto del acumulador además del estado de carga del acumulador.

Para activar la función, mantenga pulsada la tecla del indicador del estado de carga  durante 3 segundos. El análisis del acumulador se señala mediante una luz en movimiento en el indicador del estado de carga del acumulador. El resultado se muestra en el indicador del estado de carga del acumulador.

 **1 LED:** El acumulador tiene un alto riesgo de fallo. El rendimiento y la vida útil ya pueden verse reducidos. Se recomienda sustituir el acumulador.

 **5 LEDs:** El acumulador está en buen estado, con un bajo riesgo de defectos.

Por favor, observe: La evaluación del riesgo de defectos del acumulador funciona en dos niveles y ofrece una evaluación simplificada del estado. El acumulador se encuentra en buen estado o presenta un mayor riesgo de defectos. No se indica ningún porcentaje del estado del acumulador.

Mantenimiento y servicio

Mantenimiento y limpieza

Limpie de vez en cuando las rejillas de refrigeración y los conectores de la batería con un pincel suave, limpio y seco.

- No utilice sustancias químicas para la limpieza del acumulador.

Transporte

Las baterías de iones de litio están sometidas a los requisitos de la legislación sobre el transporte de mercancías peligrosas. Las baterías pueden ser transportadas por carretera por el usuario sin más imposiciones.

En el envío por terceros (p. ej., transporte aéreo o por agencia de transportes) deberán considerarse las exigencias especiales en cuanto a su embalaje e identificación. En este caso deberá recurrirse a los

24 | Português

servicios de un experto en mercancías peligrosas al preparar la pieza para su envío.

Únicamente envíe acumuladores si su carcasa no está dañada. Si los contactos no van protegidos cúbralos con cinta adhesiva y embale el acumulador de manera que éste no se pueda mover dentro del embalaje. Observe también las prescripciones adicionales que pudieran existir al respecto en su país.

Eliminación



¡No tire las baterías a la basura!

Las baterías y embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

Português

Instruções de segurança



Leia todas as indicações de segurança e instruções. A inobservância das indicações de segurança e das instruções pode

causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde bem todas as indicações de segurança e instruções para futura referência.

- ▶ **Estas instruções de segurança só se aplicam a baterias AMPShare de lítio de 18V da Bosch**
- ▶ **Use a bateria apenas em produtos do parceiro AMPShare.** As baterias de 18 V identificadas com AMPShare são totalmente compatíveis com os seguintes produtos:
 - todos os produtos do Bosch Professional 18 V System
 - todos os produtos de 18 V de parceiros AMPShare
- ▶ **Observe as recomendações sobre a bateria no manual de instruções do seu produto.** Apenas assim é que a bateria e o produto podem ser operados sem perigo sendo a bateria protegida de sobrecarga perigosa.
- ▶ **Carregue as baterias apenas com carregadores recomendados pelo fabricante ou pelo parceiro AMPShare.** Há perigo de incêndio se um carregador, apropriado para um determinado tipo de baterias, for utilizado para carregar baterias de outros tipos.

Tipo de bateria	Carregadores compatíveis
GBA 18V...	GAL 18..., GAL 36..., GAL 12V/18..., GAX 18..., EXAL18...
ProCORE18V...	
EXPERT 18V...	
EXBA18V...	
CORE18V...	

As baterias listadas na página 97 não são recomendadas para ferramentas elétricas listadas a partir da página 98.

- ▶ **A bateria é fornecida parcialmente carregada.** Para assegurar a completa potência da bateria, a bateria deverá ser carregada completamente no carregador antes da primeira utilização.
- ▶ **Guardar as baterias fora do alcance de crianças.**
- ▶ **Não altere nem abra o acumulador.** Há perigo de haver um curto-circuito.
- ▶ **Em caso de danos e de utilização incorreta da bateria, podem escapar vapores. A bateria pode incendiar-se ou explodir.** Areje o espaço e procure assistência médica no caso de apresentar queixas. É possível que os vapores irrite as vias respiratórias.

- ▶ **No caso de utilização incorreta ou bateria danificada pode vaziar líquido inflamável da bateria. Evitar o contacto. No caso de um contacto accidental, deverá enxaguar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, também deverá consultar um médico.** Líquido que sai da bateria pode levar a irritações da pele ou a queimaduras.
- ▶ **Uma bateria danificada pode verter líquido e derramar o mesmo para objetos que estejam encostados à bateria. Verifique as peças em questão.** Estas peças devem ser limpas e se necessário substituídas.
- ▶ **Não curto-circuitar a bateria. Manter a bateria que não está a ser utilizada afastada de cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos metálicos que possam pontear os contactos.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria pode ter como consequência queimaduras ou fogo.
- ▶ **Os objetos afiados como, p. ex., pregos ou chaves de fendas, assim como o efeito de forças externas podem danificar o acumulador.** Podem causar um curto-circuito interno e o acumulador pode ficar queimado, deitar fumo, explodir ou sobreaquecer.

- ▶ **Nunca tente reparar acumuladores danificados.** A reparação de acumuladores deve ser realizada apenas pelo fabricante ou agentes de assistência autorizados.



Proteger a bateria contra calor, p. ex. também contra uma permanente radiação solar, fogo, sujidade, água e humidade. Há risco de explosão ou de um curto-circuito.

- ▶ **Opere e armazene a bateria apenas com uma temperatura ambiente entre -20°C e +50°C.** Por exemplo, não deixe a bateria dentro do automóvel no verão. Com temperaturas < 0°C podem ocorrer limitações da potência específicas do aparelho.
- ▶ **Carregue a bateria apenas com uma temperatura ambiente entre 0°C e +35°C. Carregue a bateria com ligação USB apenas com uma temperatura ambiente entre +10°C e +35°C.** Efetuar um carregamento fora da faixa de temperatura pode danificar a bateria ou aumentar o risco de incêndio.

Deteção de risco de defeito na bateria

EXPERT 18V... | EXBA18V...

Os LEDs dos indicadores do nível de carga da bateria podem indicar o risco para um defeito na bateria, para além do nível de carga da bateria.

Para ativar a função, mantenha a tecla para o indicador do nível de carga  premida durante 3 segundos. A análise da bateria é sinalizada por uma luz contínua do indicador do nível de carga da bateria. O resultado é exibido no indicador do nível de carga da bateria.

 **1 LED:** a bateria tem um elevado risco de defeito. A potência e a autonomia podem ser logo minimizadas. É recomendado substituir a bateria.

 **5 LEDs:** a bateria está em bom estado com um risco baixo de defeito.

Ter em atenção: a estimativa do risco de defeito na bateria funciona em dois níveis e oferece uma avaliação simplificada do estado. A bateria é avaliada como estando em bom estado ou apresenta um elevado risco de defeito. Não é indicada nenhuma percentagem do estado da bateria.

Manutenção e assistência técnica

Manutenção e limpeza

Limpe de vez em quando as aberturas de ventilação e as conexões da bateria com um pincel macio, limpo e seco.

- Não utilize substâncias químicas para a limpeza da bateria.

Transporte

As baterias de lítio são abrangidas pelos requisitos da legislação sobre produtos perigosos. As baterias podem ser transportadas na rua pelo utilizador, sem mais obrigações.

Na expedição por terceiros (por ex: transporte aéreo ou expedição), devem ser observadas as especiais exigências quanto à embalagem e à designação. Neste caso, para a preparação da embalagem é necessário consultar um especialista no transporte de mercadorias perigosas.

Só enviar baterias se a carcaça não estiver danificada. Colar contactos abertos e embalar a bateria de modo que não possa se movimentar dentro da embalagem. Por favor observe também eventuais diretivas nacionais suplementares.

Eliminação



Não deitar as baterias no lixo doméstico!

As baterias e embalagens devem ser recicladas de forma ambientalmente correta.

Português do Brasil

Indicações de segurança



Ler todas as indicações de segurança e instruções.

O desrespeito das indicações de segurança e das instruções de segurança apresentadas abaixo pode causar choque elétrico, incêndio e/ou graves lesões.

Guarde todas as indicações de segurança e as instruções para futuras consultas.

► **Estas instruções de segurança só são válidas para baterias de lítio de 18V Bosch AMPShare**

- ▶ **Use a bateria apenas em produtos do parceiro AMPShare.** As baterias de 18 V identificadas com AMPShare são totalmente compatíveis com os seguintes produtos:
 - todos os produtos do Bosch Professional 18 V System
 - todos os produtos de 18 V dos parceiros AMPShare
- ▶ **Observe as recomendações sobre a bateria no manual de instruções do seu produto.** Apenas assim pode operar sem perigo a bateria e o produto e a bateria é protegida contra sobrecarga perigosa.
- ▶ **Carregue as baterias apenas com carregadores recomendados pelo fabricante ou pelo parceiro AMPShare.** Existe perigo de incêndio se um carregador destinado a um tipo de bateria for usado para outro tipo de bateria.

Tipo de bateria	Carregadores compatíveis
GBA 18V...	GAL 18..., GAL 36..., GAL 12V/18..., GAX 18..., EXAL18...
ProCORE18V...	
EXPERT 18V...	
EXBA18V...	
CORE18V...	

As baterias listadas na página 97 não são recomendadas para ferramentas elétricas listadas a partir da página 98.

- ▶ **A bateria é fornecida parcialmente carregada.** Para assegurar a completa capacidade da bateria, a bateria deverá ser carregada completamente no carregador antes da primeira utilização.
- ▶ **Guardar as baterias fora do alcance de crianças.**
- ▶ **Não altere nem abra o acumulador.** Existe perigo de curto-circuito.
- ▶ **Em caso de danos e de utilização incorreta da bateria, podem escapar vapores. A bateria pode incendiar-se ou explodir.** Arejar bem o local de trabalho e consultar um médico se forem constatados quaisquer sintomas. Os vapores podem irritar as vias respiratórias.
- ▶ **Em caso de uma utilização errada ou bateria danificada pode sair líquido inflamável da bateria. Evite o contato com o líquido. Em caso de contato inadvertido com o líquido lave com água. Se o líquido entrar em contato com os olhos procure adicionalmente ajuda médica.** O líquido que sai da bateria pode causar irritações na pele ou queimaduras.

- ▶ **Uma bateria danificada pode verter líquido e derramar o mesmo para objetos que estejam encostados à bateria. Verifique as peças em questão.** Limpe-as ou, se necessário, substitua-as.
- ▶ **Não provocar um curto-circuito na bateria. Manter a bateria que não está sendo usada longe de cliques de escritório, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos de metal que possam conectar os contatos.** Um curto-circuito entre os contatos da bateria pode causar queimaduras ou incêndio.
- ▶ **A bateria pode ser danificada com objetos pontiagudos como p. ex. prego ou chave de parafusos ou devido à influência de força externa.** Pode ocorrer um curto-circuito interno e a bateria pode arder, deitar fumo, explodir ou sobreaquecer.
- ▶ **Jamais tente reparar baterias danificadas.** O reparo de baterias deve ser somente realizado pelo fabricante ou por prestadores de serviços autorizados.



Proteja a bateria do calor, p. ex. radiação solar permanente, fogo, sujeira, água e umidade. Há risco de explosão ou de um curto-circuito.

- ▶ **Opere e armazene a bateria apenas com uma temperatura ambiente entre -20°C e +50°C.** Não deixe a bateria p. ex. dentro de um veículo no verão. Com temperaturas < 0°C podem ocorrer limitações da potência específicas do aparelho.
- ▶ **Carregue a bateria apenas com uma temperatura ambiente entre 0 °C e +35 °C. Carregue a bateria com conexão USB apenas com uma temperatura ambiente entre +10 °C e +35 °C.** Efetuar um carregamento fora da faixa de temperatura pode danificar a bateria ou aumentar o risco de incêndio.

Detecção de risco de defeito na bateria

EXPERT 18V... | EXBA18V...

Os LEDs dos indicadores do nível de carga da bateria podem indicar o risco para um defeito na bateria, para além do nível de carga da bateria.

Para ativar a função, mantenha a tecla para o indicador do nível de carga  pressionada durante 3 segundos. A análise da bateria é sinalizada por uma luz contínua do indicador do nível de carga da bateria. O resultado é exibido no indicador do nível de carga da bateria.



1 LED: a bateria tem um elevado risco de defeito. A potência e a autonomia já podem estar reduzidas. É recomendado substituir a bateria.



5 LEDs: a bateria está em bom estado com um risco baixo de defeito.

Ter em atenção: a estimativa do risco de defeito na bateria funciona em dois níveis e oferece uma avaliação simplificada do estado. A bateria é avaliada como estando em bom estado ou apresenta um elevado risco de defeito. Não é indicada nenhuma porcentagem do estado da bateria.

Manutenção e serviço

Manutenção e limpeza

Limpe regularmente as aberturas de ventilação e as conexões da bateria com um pincel macio, limpo e seco.

- Não use substâncias químicas para limpar a bateria.

Transporte

As baterias de lítio estão em conformidade com os requisitos da regulamentação do transporte de mercadorias perigosas. As baterias podem ser

transportadas pelo usuário nas vias públicas, sem nenhuma restrição.

No caso de envio através de terceiros (p. ex.: transporte aéreo ou viário é necessário respeitar os requisitos especiais para a embalagem e identificação. Neste caso, para a preparação da embalagem é necessário consultar um perito no transporte de mercadorias perigosas.

Só enviar acumuladores se a carcaça não estiver danificada. Colar contatos abertos e embalar o acumulador de modo que não possa se movimentar dentro da embalagem. Por favor observe também eventuais diretrizes nacionais suplementares.

Descarte



Não jogar as baterias no lixo doméstico!

As baterias e as embalagens devem ser enviadas a uma reciclagem ecológica de matérias-primas.

日本語

安全上の注意事項



安全上の注意事項と指示にすべて目を通してください。安全上の注意事項と指示を守らないと、感電、火災または/および重傷を招くことがありますのでご注意ください。

すべての安全上の注意事項と指示をしっかりと守ってください。

▶ この安全上の注意事項は、18V ポッシュ リチウムイオン AMPShare バッテリーにのみ適用されます

▶ AMPShare パートナーの製品にのみバッテリーを使用してください。

「AMPShare」の表示がある18V バッテリーは、以下の製品に完全に対応しています：

- Bosch Professional 18V System の全製品
- AMPShare パートナーの18V シリーズの全製品

▶ 製品の取扱説明書に記載されているバッテリーに関する推奨事項に留意してください。これらの事項を守ることで、

バッテリーと製品を危険なく使用することができ、バッテリーは危険な過負荷から保護されます。

- ▶ **メーカーまたはAMPSHareパートナーが推奨している充電器でのみバッテリーを充電してください。** 特定のバッテリーの充電を目的に製造された充電器で他のバッテリーを充電すると、火災の原因となることがあります。

バッテリータイプ	対応充電器
GBA 18V...	GAL 18..., GAL 36..., GAL 12V/18..., GAX 18..., EXAL18...
ProCORE18V...	
EXPERT 18V...	
EXBA18V...	
CORE18V...	

97 ページに記載されているバッテリーは、98 ページ以降に記載されている電動工具で使用することは推奨されません。

- ▶ **バッテリーは少しだけ充電されています。** バッテリーの出力をフルで引き出せるよう、初回のご使用前に充電器でバッテリーを満充電してください。
- ▶ **バッテリーをお子様の手の届かない場所に保管してください。**

40 | 日本語

- ▶ **バッテリーを改造したり分解しないでください。ショートにつながるおそれがあります。**
- ▶ **バッテリーが損傷していたり、バッテリーを不適切に使用すると、煙が発生する可能性があります。さらにバッテリーが発火したり、爆発したりするおそれがあります。その場合には新鮮な空気を取り入れ、不快感がある場合には医師の診断を受けてください。煙が気道を刺激する可能性があります。**
- ▶ **誤った方法でバッテリーを使用したり、不具合のあるバッテリーを使用したりすると、バッテリーから可燃性の液体が漏れ出るおそれがあります。その液体に決して触れないでください。誤って触れてしまった場合には、すぐにきれいな水で洗い流してください。液体が目に入った場合は、すぐに医師の診断を受けてください。バッテリー液が漏れ出た場合、皮膚に接触すると刺激を受けたり、やけどにつながるおそれがあります。**
- ▶ **バッテリーに不具合があると、液漏れをして回りの部品に付着する可能性があります。近くの部品すべてを確認してください。そのような部品すべてをクリーニングするか、必要ならば交換してください。**

- ▶ バッテリーがショートしないよう注意してください。端子間を短絡するおそれのあるクリップ、硬貨、鍵、釘、ネジやその他の小さな金属製のものに、使用していないバッテリーを近づけないでください。バッテリーのコンタクト間のショートは、やけどにつながるおそれがあります。
- ▶ 釘やドライバーなどの先の尖った物体により、または外的な力を加えるとバッテリーが損傷することがあります。これによって内部ショートが生じたり、バッテリーが燃焼・発煙・爆発・過熱するおそれがあります。
- ▶ 損傷したバッテリーを修理しないでください。バッテリーの修理は、必ずお買い求めの販売店、または電動工具サービスセンターにお申しつけください。



長時間当たる直射日光、火、汚れ、水や湿度から保護し、バッテリーを熱から守ってください。爆発やショートにつながるおそれがあります。

- ▶ 周囲温度が-20°C～+50°Cの場所でバッテリーを必ず使用・保管してください。例えば夏季にバッテリーを車両に置いたままにしないでください。機器によって

42 | 日本語

は、0°C以下の温度では性能が制限される場合があります。

- ▶ **周囲温度が0°C～35°Cの場所でバッテリーを必ず充電してください。周囲温度が10°C～35°Cの場所で、バッテリーをUSBソケットで必ず充電してください。** 所定の温度範囲外で充電すると、バッテリーが損傷したり、火災につながる可能性が高まります。

バッテリーの不具合リスク 検出

EXPERT 18V... | EXBA18V...

バッテリーの充電レベルインジケータのLEDは、バッテリーの残量だけでなく、バッテリーの不具合の危険性も示します。この機能を有効にする場合は、残量表示ボタン  を3秒長押ししてください。バッテリーの分析は、充電レベルインジケータのLEDの点灯によって伝えられます。その結果は充電レベルインジケータに表示されます。

 **LED×1 :** バッテリーの不具合がある危険性が高いです。パワーと使用時間がすでに低下している可能性が

あります。バッテリーを交換することをお勧めします。

 **LED×5** : バッテリーの状態は良好で、不具合のある危険性は低いです。

注意事項 : バッテリーの不具合リスク評価は2段階で行われ、簡易の状態評価が示されます。バッテリーの状態が良好か、不具合の可能性が高いかのいずれかで評価されます。バッテリーの状態のパーセント表示はされません。

お手入れと保管

保守と清掃

柔らかく、きれいで乾いたブラシを使い、バッテリーの通風口と接続部を時々掃除してください。

- ▶ 化学物質を使用してバッテリーを清掃しないでください。

運搬

リチウムバッテリーは（各国の）危険物規制規則の条項に準拠しています。ユーザーが電池を路上輸送することについて制約が課されることはありません。

44 | 日本語

一方、第三者（航空輸送会社や運送会社など）が発送を行う場合には、包装とラベルに関する特別な条項に特に注意する必要があります。発送する品物の準備については危険物の取扱を熟知した専門の担当者の指導を必ず求めてください。

外装が損傷していない場合にのみ、電池を発送してください。開接点は必ず覆い、電池をしっかり梱包し、包装の中で動かないようにしてください。また、その他の地域の規定にも注意してください。

廃棄



バッテリーを家庭用ゴミとして捨てないでください。

不要になったバッテリーと梱包材は、環境に適合した方法でリサイクルしてください。

使用済みバッテリーのリサイクルにご協力ください

ボッシュは一般社団法人JBRCに加盟し、使用済みコードレス電動工具用バッテリーのリサイクルを推進しております。恐れ入りますが使用済みのバッテリーは、ボッシュ電動工具取扱店、ボッシュ電動工具サービスセンター、またはJBRCリサイク

ル協力店へお持ちくださいますようお願いいたします。

本製品は、リチウムイオンバッテリーを内蔵しています。リチウムイオンバッテリーは、リサイクル可能な貴重な資源です。使用済みバッテリーのリサイクル活動にご協力くださいますよう、お願いいたします。ご使用済みの製品本体を廃棄するときは、本体を分解せず、製品本体ごとポッシュ電動工具取扱店、ポッシュ電動工具サービスセンター、またはJBRCリサイクル協力店へお持ちください。



[<http://www.jbrc.com>]



Li-ion

中文

安全規章



请阅读所有安全规章和指示。不遵照以下警告和说明可能导致电击、着火和/或严重伤害。

应妥善保存所有安全规章和指示，以备后用。

- ▶ **本安全规章仅适用于18伏博世锂离子AMPShare充电电池**
- ▶ **只能将此充电电池用在AMPShare合作伙伴的产品中。** 标有AMPShare的18伏充电电池与以下产品完全兼容：
 - 博世专家系列18伏系统的所有产品
 - AMPShare合作伙伴的所有18伏产品
- ▶ **请留意产品操作说明书中的充电电池推荐。** 只有这样才能确保安全地操作充电电池和产品，避免造成充电电池过载危险。
- ▶ **请只用制造商或AMPShare合作伙伴推荐的充电器为充电电池充电。** 使用针对特定充电电池的充电器替其他的充电电池充电，可能会酿成火灾。

充电电池类型	兼容的充电器
GBA 18V...	GAL 18..., GAL 36..., GAL 12V/18..., GAX 18..., EXAL18...
ProCORE18V...	
EXPERT 18V...	
EXBA18V...	
CORE18V...	

在97页面列出的充电电池不建议用于98页面之后列出的电动工具。

- ▶ **充电电池在交货时只完成部分充电。** 首度使用电动工具之前，必须先充足充电电池的电以确保充电电池的功率。
- ▶ **将充电电池贮存在儿童所及范围之外。**
- ▶ **切勿改装并打开充电电池。** 可能造成短路。
- ▶ **如果充电电池损坏或者未按照规定使用，充电电池中会散发出有毒蒸汽。充电电池可能会燃烧或爆炸。** 工作场所必须保持空气流通，如果身体有任何不适必须马上就医。蒸汽会刺激呼吸道。
- ▶ **如果充电电池使用不当或者损坏，可能会有易燃的电解液从充电电池中流出。避免与之接触。如果意外碰到，用水冲洗。如果电解液碰到眼睛，还要寻求医疗帮助。** 流出的充电电池液体可导致皮肤刺激或烧伤。
- ▶ **损坏的充电电池会流出电解液并污染相邻物品。检查涉及的零件。清洁这些零件，必要时更换。**
- ▶ **切勿使充电电池短路。** 不用的充电电池必须远离回形针、硬币、钥匙、钉子、螺钉或其他小型金属物体，这些物体可能连接电池上的触点而引起断路。电池触点短路会引起燃烧或火灾。
- ▶ **钉子、螺丝刀等尖锐物品或外力作用可能会损坏充电电池。** 有可能出现内部短

路、蓄电池燃烧、发出烟雾、爆炸或过热。

- ▶ **决不能维修损坏的电池包。** 电池包仅能由生产者或其授权的维修服务商进行维修。



保护充电电池免受高温（例如长期阳光照射）、火焰、脏污、水和湿气的侵害。有爆炸和短路的危险。

- ▶ **仅在-20摄氏度至+50摄氏度的环境温度下使用和存放充电电池。** 夏天不得将充电电池搁置在汽车中。温度低于0摄氏度时可能会达到设备特有的功率极限。
- ▶ **仅在0摄氏度至+35摄氏度的环境温度下给充电电池充电。仅在+10摄氏度至+35摄氏度的环境温度下通过USB连接给充电电池充电。** 在温度范围以外充电可能会导致充电电池损坏或提高火灾风险。

充电电池损坏风险识别

EXPERT 18V... | EXBA18V...

充电电池电量指示灯的LED除了可以显示充电电池电量之外，还可以显示充电电池损坏的风险。

如需激活该功能，按住电量指示灯  按钮3秒钟。充电电池的分析通过充电电池电量指

指示灯顺序发光来显示。结果以充电电池电量指示灯显示。

 **1个LED：**充电电池的损坏风险较高。功率和运行时间可能已经降低。建议更换充电电池。

 **5个LED：**充电电池处于良好状态，损坏风险较低。

请注意：充电电池损坏风险评估功能分两档运行，提供简单的状态评价。充电电池要么被评价为状态良好，要么就是具有较高的损坏风险。不显示电池状态的百分比。

维修和服务

维护和清洁

不定时地使用柔软、清洁而且干燥的毛刷清洁充电电池的通气孔和接口。

► 切勿使用化学物质清洁充电电池。

搬运

锂离子充电电池满足危险物品法的要求。充电电池可以由用户在道路上运输，没有其他要求。

但是如果交由第三方运送（例如：空运或委托运输公司），则要注意关于包装和标示的

特殊要求。此时必须向危险物品专家请教有关寄送危险物品的相关事宜。

确定充电电池的外壳未受损后，才可以寄送充电电池。粘好未加盖的触点并包装好充电电池，不可以让充电电池在包装中晃动。必要时也得注意各国有关的法规。

处理废弃物



请勿将充电电池扔到生活垃圾中！

充电电池和包装必须按照环保法规的要求进行回收。

产品中有害物质的名称及含量

部件名称	有害物质					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr ⁶⁺)	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
电路板	X	O	O	O	O	O

本表格依据SJ/T11364的规定编制。

O: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在GB/T 26572规定的限量要求以下。

X: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出GB/T 26572规定的限量要求。

且目前业界没有成熟的替代方案，符合欧盟RoHS指令环保要求。

产品环保使用期限内的使用条件参见产品说明书。

除了本表中的部件，有害物质在其他部件均质材料中的含量均在GB/T 26572规定的限量要求以下。

繁體中文

安全注意事項



請詳讀所有安全注意事項和指示。如未遵守安全注意事項與指示，可能導致火災、人員觸電及 / 或重傷。

請妥善保存所有安全注意事項與指示，以供日後查閱之用。

- ▶ 本安全注意事項僅適用於 **18V 博世鋰離子 AMPShare 充電電池**
- ▶ 請僅在 **AMPShare 合作夥伴**的產品中使用本充電電池。標有 AMPShare 的 18 V 充電電池完全與以下產品相容：
 - 所有博世 18 V 專業系列的產品
 - 所有AMPShare 合作夥伴的 18 V 產品
- ▶ 請遵守您的產品操作說明書中電池的相關建議。唯有如此可使充電電池和產品安全運行並避免電池出現危險的過載狀況。
- ▶ 僅能使用製造商或 **AMPShare 合作夥伴**建議的充電器充電。將適用於特定類型的充電電池的充電器與其他充電電池一起使用時，可能造成起火燃燒。

充電電池型號	相容的充電器
GBA 18V...	GAL 18..., GAL 36..., GAL 12V/18..., GAX 18..., EXAL18...
ProCORE18V...	
EXPERT 18V...	
EXBA18V...	
CORE18V...	

第 97 頁所列的充電電池不建議用於第 98AAA 頁起所列的電動工具。

- ▶ **出貨時充電電池已部分充電。**首度使用電動工具之前，請先用充電器將充電電池充電以確保充電電池蓄滿電力。
- ▶ **請將充電電池儲放在兒童所及範圍之外。**
- ▶ **切勿改裝拆開充電電池。**可能造成短路。
- ▶ **如果充電電池損壞了，或者未按照規定使用充電電池，充電電池中會散發出有毒蒸氣。充電電池可能起火或爆炸。**工作場所必須保持空氣流通，如果身體有任何不適必須馬上就醫。充電電池散發的蒸氣會刺激呼吸道。
- ▶ **不當使用或充電電池受損時，充電電池可能會流出可燃液體。請避免接觸。意外沾到時，請用水徹底沖洗。如果液體跑進眼睛裡，請進一步就醫。**從電池中滲出的液體可能造成皮膚過敏或起火。

- ▶ 充電電池故障時可能滲出液體進而浸濕相鄰物體。請仔細檢查受到波及的零件。清潔這些零件，並於必要時換新零件。
- ▶ 勿讓充電電池短路。充電電池不使用時，請讓它遠離迴紋針、硬幣、鑰匙、釘子、螺釘或其他小金屬物體，以免造成兩極相接。電池接點短路會引起燒傷或火災。
- ▶ 尖銳物品（例如釘子或螺絲起子）或是外力皆有可能造成充電電池損壞。進而導致內部短路而發生電池起火、冒煙、爆炸或過熱等事故。
- ▶ 請勿自行檢修受損的電池盒。電池組應交由製造商或是獲得授權的服務供應商來進行檢修。



保護充電電池免受高溫（例如長期日照）、火焰、污垢、水液和濕氣的侵害。有爆炸及短路之虞。

- ▶ 充電電池運作及存放的環境溫度必須介於 -20°C 至 $+50^{\circ}\text{C}$ 之間。夏天不可以把充電電池擱置在汽車中。溫度 $< 0^{\circ}\text{C}$ 時，可能造成特定裝置性能受限。
- ▶ 充電電池僅可在 0°C 至 $+35^{\circ}\text{C}$ 的環境溫度下進行充電。充電電池若具有 USB 連接埠，則僅可在 $+10^{\circ}\text{C}$ 至 $+35^{\circ}\text{C}$ 的環境溫度下透過 USB 進行充電。若是強

行在指定範圍以外的溫度下充電，可能造成充電電池損壞或增加起火的危險性。

電池缺陷風險檢測

EXPERT 18V... | EXBA18V...

電池電量指示器的 LED 燈除了顯示電池的充電狀態外，還可顯示電池缺陷的風險。

要啟用此功能，請按住電量指示器按鈕  3 秒鐘。電池電量指示器上的跑動燈號會顯示電池的分析結果。結果會顯示在電池電量指示器上。

 **1 個 LED 燈：**電池有很高的缺陷風險。效能和運作時間可能已經降低。建議更換電池。

 **5 個 LED 燈：**

請注意：電池缺陷風險評估分為兩個階段，並提供簡化的狀況評估。電池會被評估為狀況良好或缺陷風險增加。不會顯示電池狀況的百分比。

維修和服務

維修和清潔

偶爾用柔軟、乾淨且乾燥的毛刷清潔充電電池的通氣孔及接孔。

► 請勿使用任何化學物質清潔本充電電池。

搬運

鋰離子充電電池受危險物品法的規範。使用者無須另外使用保護包裝便可運送該充電電池。

但是如果將它交由第三者運送（例如：寄空運或委托運輸公司），則應遵照包裝與標示的相關要求。此時必須向危險物品專家請教有關寄送危險物品的相關事宜。

確定充電電池的外殼未受損後，才可以寄送充電電池。用膠帶貼住裸露的接點並妥善包裝充電電池，不可以讓充電電池在包裝材料中晃動。同時也應留意各國相關法規。

廢棄物處理



不可以把充電電池丟入一般的家庭垃圾中！

充電電池及包裝材料須遵照環保相關法規進行資源回收。

한국어

안전 수칙



모든 안전 수칙과 지침을 숙지하십시오. 다음의 안전 수칙과 지침을 준수하지 않으면 화재 위험이 있으며 감전 혹은 중상을 입을 수

있습니다.

안전 수칙과 지침서는 계속 보관하시기 바랍니다.

- ▶ 본 안전 수칙은 18V 보쉬 리튬 이온 AMPShare 배터리에만 적용됩니다.
- ▶ 해당 배터리는 AMPShare 협력사의 제품에만 사용하십시오. AMPShare가 표시된 18 V 배터리는 다음 제품과 완벽하게 호환됩니다.
 - Bosch Professional 18 V System의 모든 제품
 - AMPShare 협력사의 모든 18 V 제품
- ▶ 제품의 사용 설명서에 제시된 배터리 권장사항에 유의하십시오. 그래야만 배터리 및 제품을 위험 없이 작동하고 배터리 과부하의 위험을 방지할 수 있습니다.
- ▶ 배터리는 제조사 또는 AMPShare 협력사에서 권장하는 충전기에만 충전하십시오. 특정 제품의 배터리를 위하여 제조

58 | 한국어

된 충전기에 적합하지 않은 다른 배터리를 충전할 경우 화재 위험이 있습니다.

배터리 유형	호환되는 충전기
GBA 18V...	GAL 18...,
ProCORE18V...	GAL 36...,
EXPERT 18V...	GAL 12V/18...,
EXBA18V...	GAX 18...,
CORE18V...	EXAL18...

97 페이지에 제시된 배터리는 98 이하 페이지에 제시된 전동공구에는 권장되지 않습니다.

- ▶ **배터리는 일부 충전되어 공급됩니다.** 배터리의 성능을 완전하게 보장하기 위해서는 처음 사용하기 전에 배터리를 충전기에 완전히 충전하십시오.
- ▶ **배터리는 어린이 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.**
- ▶ **배터리를 개조하거나 분해하지 마십시오.** 단락이 발생할 위험이 있습니다.
- ▶ **배터리가 손상되었거나 잘못 사용될 경우 증기가 발생할 수 있습니다.** 배터리에서 화재가 발생하거나 폭발할 수 있습니다. 작업장을 환기시키고, 필요한 경우 의사와 상담하십시오. 증기로 인해 호흡기가 자극될 수 있습니다.

- ▶ 배터리를 잘못 사용거나 배터리가 손상된 경우, 배터리에서 가연성 유체가 흘러나올 수 있습니다. 누수가 생긴 배터리에 닿지 않도록 하십시오. 피부에 접하게 되었을 경우 즉시 물로 씻으십시오. 유체가 눈에 닿았을 경우 바로 의사와 상담하십시오. 배터리에서 나오는 유체는 피부에 자극을 주거나 화상을 입힐 수 있습니다.
- ▶ 배터리에 결함이 있는 경우 유체가 흘러나와 인접한 물체에 묻을 수 있습니다. 해당되는 부품을 점검하십시오. 이를 깨끗이 닦고 경우에 따라 교환해 주십시오.
- ▶ 배터리를 단락시키지 마십시오. 배터리를 사용하지 않을 때는 각 극 사이에 브리징 상태가 생길 수 있으므로 페이퍼 클립, 동전, 열쇠, 못, 나사 등 유사한 금속성 물체와 멀리하여 보관하십시오. 배터리 극 사이에 쇼트가 일어나 화상을 입거나 화재로 야기할 수 있습니다.
- ▶ 못이나 스크류 드라이버 같은 뾰족한 물체 또는 외부에서 오는 충격 등으로 인해 축전지가 손상될 수 있습니다. 내부 단락이 발생하여 배터리가 타거나 연기가 발생하고, 폭발 또는 과열될 수 있습니다.
- ▶ 손상된 배터리는 절대 수리하지 마십시오. 배터리 수리는 제조사 또는 공인 서비스센터에서만 진행할 수 있습니다.



배터리를 태양 광선 등 고열에 장시간 노출되지 않도록 하고 불과 오염물질, 물, 수분이 있는 곳에 두지 마십시오. 폭발 및 단락의 위험이 있습니다.

- ▶ 배터리는 $-20^{\circ}\text{C} \sim +50^{\circ}\text{C}$ 온도 범위에서만 작동 및 보관하십시오. 예를 들어 여름에 배터리를 자동차 안에 두지 마십시오. 온도가 0°C 이하로 내려가면 기기에 따라 출력이 제한될 수 있습니다.
- ▶ 배터리는 $0^{\circ}\text{C} \sim +35^{\circ}\text{C}$ 온도 범위에서만 충전하십시오. USB 연결 단자가 있는 배터리는 이 단자를 통해서만 $+10^{\circ}\text{C} \sim +35^{\circ}\text{C}$ 온도 범위에서 충전하십시오. 이 온도 범위를 벗어난 상태에서 충전하면 배터리가 손상되거나 화재 발생 위험이 높아질 수 있습니다.

배터리 결함 위험 감지

EXPERT 18V... | EXBA18V...

충전상태 표시기 LED는 배터리의 충전상태 외에도 배터리 결함에 대한 위험 상태를 보여줍니다.

해당 기능을 활성화하려면, 충전상태 표시기 버튼 을 3초 간 누른 상태를 유지하십시오. 배터리 분석 내용은 배터리 충전상태 표시기의 작동 램프를 통해 표시됩니다. 배

터리 충전상태 표시기에 결과가 표시됩니다.

 **1개 LED:** 배터리 결함 위험이 높습니다. 출력 및 작동 시간이 이미 줄어들었을 수 있습니다. 배터리 교체를 권장합니다.

 **5개 LED:** 배터리가 양호한 상태에 있으며, 결함 위험이 낮습니다.

유의사항: 배터리 결함 위험 예측은 2단계로 진행되며, 간략한 상태 평가를 제공합니다. 배터리는 양호한 상태로 평가되거나 결함 위험이 높은 것으로 안내됩니다. 배터리 상태는 퍼센트 단위로 표시되지 않습니다.

보수 정비 및 서비스

보수 정비 및 유지

가끔 배터리의 통풍구 및 연결 단자를 부드럽고 깨끗한 마른 솔로 청소하십시오.

▶ 배터리 청소 시에는 화학 물질을 사용하지 마십시오.

운반

리튬이온 배터리는 위험물 관련 규정을 따라야 합니다. 별도의 요구사항 없이 배터리

62 | 한국어

를 사용자가 직접 도로 상에서 운반할 수 있습니다.

제3자를 통해 운반할 경우(항공 운송이나 운송 회사 등) 포장과 표기에 관한 특별한 요구 사항을 준수해야 합니다. 이 경우 발송 준비를 위해 위험물 전문가와 상담해야 합니다.

표면이 손상되지 않은 배터리만 사용하십시오. 배터리의 접촉 단자면을 덮어 불인 상태로 내부에서 움직이지 않도록 배터리를 포장하십시오. 또한 이와 관련한 국내 규정을 준수하십시오.

처리



배터리를 가정용 쓰레기로 처리하지 마십시오!

배터리 및 포장재는 환경 규정에 따라 재활용해야 합니다.

ไทย

คำเตือนเพื่อความปลอดภัย



อ่านคำเตือนเพื่อความปลอดภัยและคำแนะนำทั้งหมด การไม่ปฏิบัติตามคำเตือนและคำสั่งอาจเป็นสาเหตุให้ถูกไฟฟ้าดูด เกิดไฟไหม้ และ/หรือได้รับบาดเจ็บอย่างร้ายแรง

บาดเจ็บอย่างร้ายแรง

เก็บรักษาคำเตือนเพื่อความปลอดภัยและคำแนะนำทั้งหมดสำหรับเปิดอ่านในภายหลัง

- ▶ คำแนะนำด้านความปลอดภัยเหล่านี้ใช้ได้กับแบตเตอรี่ Li-Ion AMPShare 18V ของ Bosch เท่านั้น
- ▶ ใช้แบตเตอรี่แพ็คเกจเฉพาะในผลิตภัณฑ์ของพันธมิตร AMPShare เท่านั้น แบตเตอรี่ 18V ที่มีเครื่องหมาย AMPShare สามารถใช้งานร่วมกับผลิตภัณฑ์ต่อไปนี้ได้อย่างสมบูรณ์:
 - ผลิตภัณฑ์ทั้งหมดของ Bosch Professional 18V System
 - ผลิตภัณฑ์ 18V ทั้งหมดจากพันธมิตร AMPShare
- ▶ ปฏิบัติตามคำแนะนำเกี่ยวกับแบตเตอรี่ในคู่มือการใช้งานสำหรับผลิตภัณฑ์ของคุณ นี่เป็นวิธี

เดียวที่แบตเตอรี่และผลิตภัณฑ์สามารถทำงานได้อย่างปลอดภัยและแบตเตอรี่ได้รับการปกป้องจากการโอเวอร์โหลดที่เป็นอันตราย

► **ชาร์จแบตเตอรี่แพ็คด้วยเครื่องชาร์จของบริษัทผู้ผลิตแนะนำหรือจากพันธมิตร AMPShare เท่านั้น**

เครื่องชาร์จที่เหมาะสมสำหรับชาร์จแบตเตอรี่ประเภทหนึ่ง หากนำไปชาร์จแบตเตอรี่ประเภทอื่น อาจเกิดไฟไหม้ได้

ประเภทแบตเตอรี่	เครื่องชาร์จที่รองรับ
GBA 18V...	GAL 18...,
ProCORE18V...	GAL 36...,
EXPERT 18V...	GAL 12V/18...,
EXBA18V...	GAX 18...,
CORE18V...	EXAL18...

ไม่แนะนำให้ใช้แบตเตอรี่แบบชาร์จได้ตามรายการที่ระบุไว้ในหน้า 97 กับเครื่องมือไฟฟ้าตามรายการที่ระบุไว้ในหน้า 98 เป็นต้นไป

► **แบตเตอรี่ได้รับการชาร์จมาบ้างแล้ว**

เพื่อให้แบตเตอรี่ทำงานได้เต็มประสิทธิภาพ ต้องชาร์จแบตเตอรี่

ในเครื่องชาร์จแบตเตอรี่ให้เต็มก่อนใช้งานครั้งแรก

► **เก็บแบตเตอรี่ให้พ้นมือเด็ก**

- ▶ ห้ามเปลี่ยนแปลงและเปิดแบตเตอรี่แบบชาร์จได้
อันตรายจากการลัดวงจร
- ▶ เมื่อแบตเตอรี่ชาร์ตและนำไปใช้งานอย่างไม่ถูกต้องอาจมีไอระเหยออกมาได้ แบตเตอรี่อาจเผาไหม้หรือระเบิดได้ให้สูดอากาศบริสุทธิ์และไปพบแพทย์ในกรณีเจ็บปวด
ไอระเหยอาจทำให้ระบบหายใจระคายเคือง
- ▶ หากใช้งานอย่างไม่ถูกต้องหรือหากแบตเตอรี่ชาร์ต ของเหลวไวไฟ
อาจไหลออกมาจากแบตเตอรี่ได้ หลีกเลี่ยงการสัมผัสของเหลว ในกรณีที่สัมผัสโดยไม่ตั้งใจ ให้ล้างออกด้วยน้ำ หากของเหลวเข้าตา ให้ไปพบแพทย์ด้วย
ของเหลวที่ไหลออกมาจากแบตเตอรี่อาจทำให้เกิดอาการคันหรือแสบผิวหนังได้
- ▶ เมื่อแบตเตอรี่ชาร์ต ของเหลวอาจรั่วไหลออกมาและสัมผัสสิ่งของที่อยู่ข้างเคียง ตรวจสอบชิ้นส่วนที่เกี่ยวข้อง ทำความสะอาดชิ้นส่วนนั้นหรือเปลี่ยนใหม่ หากจำเป็น
- ▶ อย่าลัดวงจรแบตเตอรี่ นำแบตเตอรี่ที่ไม่ได้ใช้งานออกห่างจากคลิพหนีบกระดาด เหยี่ยูกุญแจ ตะปู สกรู หรือวัตถุโลหะขนาดเล็กอื่นๆ ที่สามารถเชื่อมต่อขั้วหนึ่งไปยังอีกขั้วหนึ่งได้
การลัดวงจรของขั้วแบตเตอรี่อาจทำให้เกิดการไหม้หรือไฟไหม้ได้

- ▶ **วัตถุที่แหลมคม ด. ย. เช่น ตะปูหรือไขควง หรือแรงกระทำภายนอก อาจทำให้แบตเตอรี่เสียหายได้** สิ่งเหล่านี้ อาจทำให้เกิดการลัดวงจรภายใน และแบตเตอรี่ใหม่ มีควัน ระเบิด หรือร้อนเกินไป
- ▶ **อย่าบำรุงรักษาแบตเตอรี่แพ็คที่ชำรุดอย่างเด็ดขาด** ต้องส่งให้บริษัทผู้ผลิตหรือศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตทำการบำรุงรักษาแบตเตอรี่แพ็คเท่านั้น



ปกป้องแบตเตอรี่จากความร้อน รวมทั้ง
ด. ย. เช่น จากการถูกแสงแดดส่องต่อ
เนื่อง จากไฟ สิ่งสกปรก น้ำ และ
ความชื้น อันตรายจากการระเบิดและ
การลัดวงจร

- ▶ **ใช้งานและจัดเก็บแบตเตอรี่เฉพาะที่อุณหภูมิโดยรอบระหว่าง -20°C และ $+50^{\circ}\text{C}$ เท่านั้น** อย่าปล่อยวางแบตเตอรี่ไว้ในรถยนต์ในช่วงฤดูร้อน ที่อุณหภูมิ $< 0^{\circ}\text{C}$ อาจส่งผลให้อุปกรณ์บางประเภทมีประสิทธิภาพลดลง
- ▶ **ชาร์จแบตเตอรี่เฉพาะที่อุณหภูมิโดยรอบระหว่าง 0°C และ $+35^{\circ}\text{C}$ เท่านั้น** ชาร์จแบตเตอรี่ที่มีการเชื่อมต่อ USB เฉพาะผ่านการเชื่อมต่อที่มีอุณหภูมิโดยรอบระหว่าง $+10^{\circ}\text{C}$ และ $+35^{\circ}\text{C}$ เท่านั้น การชาร์จนอกช่วงอุณหภูมิอาจทำให้แบตเตอรี่เสียหายหรือเพิ่มความเสี่ยงต่อการเกิดไฟไหม้

การตรวจหาความเสี่ยงต่อการ เกิดข้อบกพร่องของแบตเตอรี่

EXPERT 18V... | EXBA18V...

นอกเหนือจากการแสดงสถานะการชาร์จแบตเตอรี่แล้ว ไฟ LED ส่วนแสดงสถานะการชาร์จแบตเตอรี่ยังสามารถแสดงความเสี่ยงต่อการเกิดข้อบกพร่องของแบตเตอรี่ได้

เมื่อต้องการเปิดใช้งานฟังก์ชันนี้ ให้กดปุ่มแสดงสถานะการชาร์จแบตเตอรี่  ค้างไว้ 3 วินาที ระบบจะวิเคราะห์แบตเตอรี่และแสดงสัญญาณการทำงานผ่านลักษณะของไฟที่ส่วนแสดงสถานะการชาร์จ จากนั้นจะแสดงผลลัพธ์ที่ส่วนแสดงสถานะการชาร์จแบตเตอรี่

 **ไฟ LED 1 ดวง:** แบตเตอรี่มีความเสี่ยงสูงต่อการเกิดข้อบกพร่อง ประสิทธิภาพและเวลาการทำงานอาจลดลง ขอแนะนำให้เปลี่ยนแบตเตอรี่

 **ไฟ LED 5 ดวง:** แบตเตอรี่อยู่ในสภาพดีและมีความเสี่ยงน้อยต่อการเกิดข้อ

บกพร่อง

ข้อควรทราบ: ฟังก์ชันประเมินความเสี่ยงต่อการเกิดข้อบกพร่องของแบตเตอรี่มีการทำงานสองระดับและให้การประเมินสถานะที่ไม่ซับซ้อน แบตเตอรี่อาจได้รับการประเมินว่าอยู่ในสภาพดีหรืออยู่ใน

สถานะที่มีความเสี่ยงสูงต่อการเกิดข้อบกพร่อง โดยไม่ได้มีการแสดงสถานะของแบตเตอรี่เป็นค่าเปอร์เซ็นต์

การบำรุงรักษาและการบริการ

การบำรุงรักษาและการทำความสะอาด

ทำความสะอาดช่องระบายอากาศและซี่ของแบตเตอรี่เป็นครั้งคราวด้วยแปรงที่แห้ง นุ่ม และสะอาด

► ห้ามใช้สารเคมีในการทำความสะอาดแบตเตอรี่

การขนส่ง

แบตเตอรี่ลิเธียมไอออน อยู่ภายใต้ข้อกำหนดของกฎหมายสินค้าอันตราย ผู้ใช้สามารถขนส่งแบตเตอรี่ทางถนนได้โดยไม่มีข้อกำหนดเพิ่มเติม หากขนส่งโดยบุคคลที่สาม (ต. ย. เช่น: การขนส่งทางอากาศหรือบริษัทรับจ้างขนส่งสินค้า) ต้องปฏิบัติตามข้อกำหนดพิเศษเกี่ยวกับการบรรจุภัณฑ์และการติดฉลาก สำหรับการเตรียมสิ่งของที่จัดส่ง ต้องขอคำปรึกษาจากผู้เชี่ยวชาญด้านวัตถุอันตราย

ส่งแบตเตอรี่แพ็คเมื่อตัวหุ้มไม่ชำรุดเสียหายเท่านั้น ใช้แถบกาวพันปิดหน้าสัมผัสที่เปิดอยู่ และนำแบตเตอรี่แพ็คใส่กล่องบรรจุโดยไม่

ให้เคลื่อนไปมาในกล่องได้ นอกจากนี้
นี้กรุณาปฏิบัติตามกฎระเบียบของประเทศซึ่งอาจ
มีรายละเอียดเพิ่มเติม

การกำจัดขยะ



อย่าทิ้งแบตเตอรี่ลงในขยะบ้าน!

ต้องนำแบตเตอรี่และบรรจุภัณฑ์มา
รีไซเคิลในลักษณะที่เป็นมิตรกับสิ่ง
แวดล้อม

Bahasa Indonesia

Petunjuk Keselamatan



Bacalah semua petunjuk keamanan

dan penggunaan. Kelalaian dalam

mematuhi petunjuk keamanan dan

penggunaan dapat mengakibatkan

kontak listrik, kebakaran, dan/atau cedera serius.

Simpan semua petunjuk keamanan dan

penggunaan untuk keperluan di waktu yang

akan datang.

- ▶ **Petunjuk keselamatan ini hanya berlaku untuk baterai AMPShare Li-ion 18 V dari Bosch**
- ▶ **Hanya gunakan baterai pada produk dari mitra AMPShare.** Baterai 18 V yang bertanda AMPShare sepenuhnya kompatibel dengan produk berikut:
 - semua produk dari sistem Bosch Professional 18V
 - semua produk 18 V dari mitra AMPShare
- ▶ **Perhatikan rekomendasi baterai pada panduan pengoperasian produk Anda.** Dengan demikian, baterai dan produk dapat dioperasikan dengan aman dan baterai terlindungi dari beban berlebih yang berbahaya.
- ▶ **Hanya isi daya baterai dengan perangkat pengisi daya yang direkomendasikan oleh produsen atau mitra AMPShare.** Perangkat pengisi daya yang dirancang untuk salah satu jenis baterai tertentu dapat menyebabkan kebakaran saat digunakan dengan baterai lain.

Tipe baterai	Perangkat pengisi daya yang kompatibel
GBA 18V...	GAL 18..., GAL 36...,
ProCORE18V...	GAL 12V/18...,
	GAX 18..., EXAL18...

Tipe baterai	Perangkat pengisi daya yang kompatibel
EXPERT 18V...	
EXBA18V...	
CORE18V...	

Baterai yang tercantum di halaman 97 tidak direkomendasikan untuk perkakas listrik yang tercantum di halaman 98.

- ▶ **Baterai dikirim dalam keadaan daya terisi sebagian.** Untuk memastikan kinerja penuh baterai, isi penuh daya baterai ke perangkat pengisi daya sebelum menggunakannya untuk pertama kali.
- ▶ **Simpan baterai di luar jangkauan anak-anak.**
- ▶ **Jangan memodifikasi dan membuka baterai.** Terdapat risiko korsleting.
- ▶ **Asap dapat keluar apabila terjadi kerusakan atau penggunaan yang tidak tepat pada baterai. Baterai dapat terbakar atau meledak.** Biarkan udara segar mengalir masuk dan kunjungi dokter apabila mengalami gangguan kesehatan. Asap tersebut dapat mengganggu saluran pernafasan.
- ▶ **Penggunaan yang salah pada baterai atau baterai yang rusak dapat menyebabkan keluarnya cairan yang mudah terbakar dari**

baterai. Hindari terkena cairan ini. Jika tanpa sengaja terkena cairan ini, segera bilas dengan air. Jika cairan tersebut terkena mata, segera hubungi dokter untuk pertolongan lebih lanjut. Cairan yang keluar dari baterai dapat menyebabkan iritasi pada kulit atau luka bakar.

- ▶ **Jika baterai rusak, cairan pada baterai dapat keluar dan benda yang berada di dekatnya dapat terkena cairan tersebut. Periksa komponen terkait.** Bersihkan benda-benda tersebut atau ganti baterai, jika perlu.
- ▶ **Jaga agar tidak terjadi korsleting pada baterai. Jika baterai tidak digunakan, jauhkan baterai dari klip kertas, uang logam, kunci, paku, sekrup atau benda-benda kecil dari logam lainnya yang dapat menghubungkan aliran listrik.** Hubungan arus pendek antar kontak baterai dapat memercikkan api dan menimbulkan kebakaran.
- ▶ **Baterai dapat rusak akibat benda-benda lancip, seperti jarum, obeng, atau tekanan keras dari luar.** Hal ini dapat menyebabkan terjadinya hubungan singkat internal dan baterai dapat terbakar, berasap, meledak, atau mengalami panas berlebih.

- ▶ **Jangan pernah melakukan servis pada baterai yang telah rusak.** Servis baterai hanya boleh dilakukan oleh produsen atau penyedia servis resmi.



Lindungi baterai dari panas, misalnya juga dari paparan sinar matahari dalam waktu yang lama, api, kotoran, air dan kelembapan. Terdapat risiko ledakan dan korsleting.

- ▶ **Hanya operasikan dan simpan baterai pada suhu sekitar berkisar antara -20°C dan +50°C.** Janganlah meletakkan baterai di dalam mobil, misalnya saat musim panas. Pembatasan daya khusus perangkat dapat terjadi saat suhu < 0°C.
- ▶ **Hanya isi daya baterai saat suhu sekitar berkisar antara 0 °C dan +35 °C. Hanya isi daya baterai dengan port USB saat suhu sekitar berkisar antara +10 °C dan +35 °C.** Pengisian daya di luar kisaran suhu tersebut dapat merusak baterai atau meningkatkan risiko kebakaran.

Deteksi risiko kerusakan baterai

EXPERT 18V... | EXBA18V...

Selain menampilkan level pengisian daya baterai, LED pada indikator level pengisian daya baterai dapat menunjukkan risiko kerusakan baterai.

Untuk mengaktifkan fungsi ini, tekan dan tahan tombol indikator level pengisian daya  selama 3 detik. Analisis baterai ditandai dengan lampu yang menyala pada indikator level pengisian daya baterai. Hasil analisis ditampilkan pada indikator level pengisian daya baterai.



1 LED: Baterai memiliki risiko kerusakan yang tinggi. Performa dan waktu pengoperasian mungkin sudah berkurang. Direkomendasikan untuk mengganti baterai.



5 LED: Baterai dalam kondisi baik dengan risiko kerusakan yang rendah.

Harap perhatikan: Penilaian risiko kerusakan baterai bekerja dalam dua tahap dan memberikan penilaian kondisi yang disederhanakan. Baterai dinilai apakah memiliki kondisi baik atau mengalami peningkatan risiko kerusakan. Tidak ada persentase kondisi baterai yang ditampilkan.

Perawatan dan servis

Perawatan dan pembersihan

Sesekali bersihkan lubang ventilasi dan sambungan baterai dengan kuas yang lembut, bersih dan kering.

- Jangan menggunakan zat kimia untuk membersihkan baterai.

Transpor

Baterai Li-ion tunduk pada persyaratan terkait peraturan tentang bahan-bahan berbahaya. Baterai dapat diangkut oleh penggunaanya tanpa persyaratan lebih lanjut di jalan.

Pada pengiriman oleh pihak ketiga (misalnya transportasi udara atau perusahaan ekspedisi) harus ditaati syarat-syarat terkait kemasan dan pemberian tanda. Dalam hal ini, diperlukan konsultasi dengan ahli bahan-bahan berbahaya saat mengatur barang pengiriman.

Kirimkan baterai hanya jika housing-nya tidak rusak. Tutup bagian-bagian yang terbuka dan kemas baterai agar tidak bergerak-gerak di dalam kemasan. Taatilah peraturan-peraturan nasional lainnya yang mungkin lebih rinci yang berlaku di negara Anda.

Cara membuang



Jangan membuang baterai ke dalam sampah rumah tangga!

Baterai dan kemasan sebaiknya didaur ulang dengan cara yang ramah lingkungan.

Tiếng Việt

Hướng dẫn an toàn



Đọc kỹ mọi cảnh báo an toàn và mọi hướng dẫn. Không tuân thủ mọi cảnh báo và hướng dẫn được liệt kê dưới đây có thể bị điện giật, gây cháy và / hay bị thương tật nghiêm trọng.

Hãy giữ tất cả tài liệu về cảnh báo và hướng dẫn để tham khảo về sau.

- ▶ **Hướng dẫn an toàn này chỉ áp dụng cho pin 18V Bosch- Lion AMPShare**
- ▶ **Chỉ sử dụng pin trong các sản phẩm của đối tác AMPShare. Pin 18 V có ký**

hiệu AMPShare tương thích hoàn toàn với các sản phẩm sau đây:

- tất cả sản phẩm của hệ thống Bosch Professional 18 V
- tất cả sản phẩm 18 V của đối tác AMPShare

► **Hãy tuân thủ các khuyến nghị pin trong hướng dẫn vận hành của sản phẩm.** Chỉ như vậy mới có thể vận hành pin và sản phẩm an toàn và bảo vệ chống quá tải.

► **Chỉ sạc pin bằng thiết bị sạc được khuyến nghị bởi nhà sản xuất hoặc đối tác AMPShare.** Một bộ nạp điện thích hợp cho một bộ pin nguồn có thể gây nguy cơ cháy khi sử dụng để nạp điện cho một bộ pin nguồn khác.

Loại pin	Thiết bị sạc tương thích
GBA 18V...	GAL 18..., GAL 36..., GAL 12V/18..., GAX 18..., EXAL18...
ProCORE18V...	
EXPERT 18V...	
EXBA18V...	
CORE18V...	

Các pin được liệt kê trên trang 97 không được khuyến nghị cho dụng cụ điện mà chưa được liệt kê từ trang 98.

- ▶ **Pin đã được sạc một phần.** Để bảo đảm đầy đủ điện dung, nạp điện hoàn toàn lại cho pin trong bộ nạp điện pin trước khi sử dụng cho lần đầu tiên.
- ▶ **Cất giữ pin ngoài tầm với của trẻ em.**
- ▶ **Không thay đổi và mở pin.** Nguy cơ bị chập mạch.
- ▶ **Trong trường hợp pin bị hỏng hay sử dụng sai cách, hơi nước có thể bốc ra. Pin có thể cháy hoặc nổ.** Hãy làm cho thông thoáng khí và trong trường hợp bị đau phải nhờ y tế chữa trị. Hơi nước có thể gây ngứa hệ hô hấp.
- ▶ **Khi sử dụng sai hoặc khi pin hỏng, dung dịch dễ cháy từ pin có thể tứa ra. Nếu vô tình chạm phải, hãy xối nước để rửa. Nếu dung dịch vào mắt, cần thêm sự hỗ trợ của y tế. Nếu chất lỏng dính vào mắt, yêu cầu ngay sự giúp đỡ của bác sĩ. Dung dịch tiết ra từ pin có thể gây ngứa hay bỏng.**
- ▶ **Khi pin hỏng, chất lỏng có thể trào ra và làm ướt các vật bên cạnh. Hãy kiểm tra bộ phận bị ảnh hưởng. Làm**

sạch các bộ phận bị dính đó hay nếu cần thiết, thay chúng ra.

- ▶ **Không đóng pin nhanh.** Khi không sử dụng pin, để cách xa các vật bằng kim loại như kẹp giấy, tiền xu, chìa khoá, đinh, ốc vít hay các đồ vật kim loại nhỏ khác, thứ có thể tạo sự nối tiếp từ một đầu cực với một đầu cực khác. Chập mạch của các đầu cực với nhau có thể gây bỏng hay cháy.
- ▶ **Pin có thể bị hư hại bởi các vật dụng nhọn như đinh hay tuốc-nơ-vít hoặc bởi các tác động lực từ bên ngoài.** Nó có thể dẫn tới đoản mạch nội bộ và làm pin bị cháy, bốc khói, phát nổ hoặc quá nóng.
- ▶ **Không bao giờ sửa chữa các bộ pin đã hư hại.** Chỉ cho phép nhà sản xuất hoặc các nhà cung cấp dịch vụ có ủy quyền thực hiện dịch vụ sửa chữa cho các bộ pin.



Bảo vệ pin không để bị làm nóng, ví dụ, chống để lâu dài dưới ánh nắng gay gắt, lửa, chất bẩn, nước, và sự ẩm ướt. Có nguy cơ nổ và chập mạch.

- ▶ **Chỉ vận hành và bảo quản pin khi nhiệt độ xung quanh trong khoảng**

-20 °C và +50 °C. Không để pin trong ô tô vào mùa hè. Ở nhiệt độ < 0 °C có thể xảy ra giới hạn hiệu suất thiết bị.

- **Chỉ sạc pin khi nhiệt độ xung quanh trong khoảng 0 °C và +35 °C. Chỉ sạc pin bằng cổng USB khi nhiệt độ xung quanh trong khoảng +10 °C và +35 °C.** Việc sạc ngoài khoảng nhiệt độ có thể gây hỏng pin hoặc tăng nguy cơ cháy.

Nhận biết nguy cơ hỏng pin

EXPERT 18V... | EXBA18V...

Ngoài trạng thái sạc của pin, đèn LED của hiển thị trạng thái sạc pin có thể cho biết nguy cơ pin bị hỏng.

Để kích hoạt chức năng, nhấn và giữ nút của hiển thị trạng thái sạc  trong 3 giây. Phân tích pin được báo hiệu bằng đèn chạy của hiển thị trạng thái sạc pin. Kết quả được hiển thị trên hiển thị trạng thái sạc pin.



1 LED: Pin có nguy cơ hỏng cao.
Công suất và thời gian hoạt động

có thể đã bị rút ngắn. Khuyến cáo cần thay pin.



5 LED: Pin ở tình trạng tốt và ít có nguy cơ bị hỏng.

Vui lòng chú ý: Đánh giá rủi ro hỏng pin sẽ hoạt động theo hai giai đoạn và đưa ra đánh giá tình trạng đơn giản. Pin được đánh giá ở tình trạng tốt hoặc có nguy cơ bị hỏng cao hơn. Không có hiển thị phần trăm mức sạc pin.

Bảo Dưỡng và Bảo Quản

Bảo Dưỡng Và Làm Sạch

Thỉnh thoảng làm sạch các khe thông gió và cổng nối của pin bằng cách dùng một cái cọ khô, mềm và sạch.

- Không sử dụng chất hóa học để làm sạch pin.

Vận chuyển

Pin Li-Ion là đối tượng phải tuân theo các quy định của Pháp Luật về Hàng Hóa Nguy Hiểm. Người sử dụng có thể vận chuyển pin hợp khối bằng đường bộ mà không cần thêm yêu cầu nào khác.

Khi được vận chuyển thông qua bên thứ ba (vd. vận chuyển bằng đường hàng không hay đại lý giao nhận), phải tuân theo các yêu cầu đặc biệt về đóng gói và dán nhãn. Phải tham vấn chuyên gia về hàng hóa nguy hiểm khi chuẩn bị gói hàng.

Chỉ gửi pin hợp khối khi vỏ ngoài không bị hư hỏng. Dán băng keo hay che kín các điểm tiếp xúc hở và đóng gói pin hợp khối theo cách sao cho pin không thể xô dịch khi nằm trong bao bì. Ngoài ra, xin vui lòng chấp hành các qui định chi tiết có thể được bổ sung thêm của quốc gia.

Sự thải bỏ



Không được thải bỏ pin vào chung với rác sinh hoạt!

Pin và bao bì phải được phân loại để tái chế theo hướng thân thiện với môi trường.

عربي

إرشادات الأمان

اقرأ جميع إرشادات الأمان

والتعليمات. ارتكاب الأخطاء عند

تطبيق إرشادات الأمان

والتعليمات، قد يؤدي إلى حدوث

صدمة كهربائية أو إلى نشوب الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.

احتفظ بجميع الملاحظات التحذيرية

والتعليمات للاستعمال اللاحق.

◀ **تسري إرشادات الأمان على مراكم**

أيونات الليثيوم 18V Bosch-

AMPSHare

◀ **اقتصر على استخدام المرمك في**

منتجات وكيل AMPSHare. مراكم 18 V

المميزة بكلمة AMPSHare متوافقة تمامًا

مع المنتجات التالية:

- كافة منتجات نظام Bosch

Professional 18V

- كافة منتجات 18 V من وكلاء

AMPSHare

◀ **تراجع توصيات المرمك الواردة في**

دليل تشغيل منتجك. من خلال ذلك

فقط يمكن تشغيل المرمك والمنتج بلا



مخاطر، ويتم حماية المرمك من فرط التحميل الخطر.

◀ **اشحن المراكم فقط عبر أجهزة الشحن التي يُنصح باستخدامها من طرف الجهة الصانعة أو وكيل AMPShare.**
ينشأ خطر اندلاع حريق عند استخدام الشواحن المخصصة لنوع معيّن من المراكم مع نوع آخر من المراكم.

نوع المرمك	أجهزة الشحن المتوافقة
GBA 18V...	GAL 18..., GAL 36..., GAL 12V/18..., GAX 18..., EXAL18...
ProCORE18V...	
EXPERT 18V...	
EXBA18V...	
CORE18V...	

المراكم المذكورة في صفحة 97 لا يوصى بها للعدد الكهربائيّة المذكورة بدءًا من صفحة 98.

◀ **يتم تسليم المرمك وهو بحالة شحن جزئي.** لضمان قدرة أداء المرمك الكاملة، يتوجب شحن المرمك في تجهيزة الشحن بشكل كامل قبل الاستعمال لأول مرة.

◀ **احتفظ بالمراكم بعيدا عن متناول الأطفال.**

◀ **لا تقم بتعديل المرمك أو فتحه.** يتشكل خطر حدوث قفلة كهربائية.

- ◀ **قد تنطلق أبخرة عند تلف المركم واستخدامه بطريقة غير ملائمة. يمكن أن يحترق المركم أو يتعرض للانفجار. أمن توفر الهواء النقي وراجع الطبيب إن شعرت بشكوى. قد تهيج هذه الأبخرة المجاري التنفسية.**
- ◀ **في حالة سوء الاستعمال أو تلف المركم فقد يتسرب السائل القابل للاشتعال من المركم. تجنب ملامسته. اشطفه بالماء في حال ملامسته بشكل غير مقصود. في حالة وصول السائل إلى العينين، فاطلب مساعدة طبية إضافية. قد يؤدي سائل المركم المتسرب إلى تهيج البشرة أو إلى الاحتراق.**
- ◀ **قد يتسرب السائل عندما يكون المركم تالف، فيلوث الأغراض القريبة منه. تفحص الأجزاء المصابة. نظفها أو استبدلها عند الضرورة.**
- ◀ **لا تقم بعمل دائرة قصر للمركم. احرص على إبعاد المركم الذي لا يتم استعماله عن مشابك الورق وقطع النقود المعدنية والمفاتيح والمسامير واللواصق وغيرها من الأغراض المعدنية الصغيرة التي قد تتسبب في توصيل الملامسين ببعضهما البعض. قد تؤدي دائرة القصر الكهربائية بين ملامسي المركم إلى الإصابة بحروق أو إلى اندلاع النيران.**

◀ يمكن أن يتعرض المركم لأضرار من خلال الأشياء المدببة مثل المسامير والمفكات أو من خلال تأثير القوى الخارجية. وقد يؤدي هذا إلى تقصير الدائرة الكهربائية الداخلية واحترق المركم أو خروج الأدخنة منه أو انفجاره وتعرضه لسخونة مفرطة.

◀ لا تقم بإجراء أعمال خدمة على المراكم التالفة. أعمال الخدمة على المراكم يجب أن تقوم بها الجهة الصانعة فقط أو مقدم الخدمة المعتمد.

احرص على حماية المركم من الحرارة، بما ذلك التعرض لأشعة الشمس باستمرار ومن النار والاتساخ والماء والرطوبة. حيث ينشأ خطر الانفجار وخطر حدوث دائرة قصر.



◀ لا تقم بتشغيل المركم وتخزينه إلا في درجة حرارة محيطية تتراوح بين -20°C و +50°C. لا تترك المركم في السيارة في فصل الصيف مثلاً. في درجات الحرارة > 0°C قد تقل قدرة بعض الأجهزة.

◀ لا تقم بشحن المركم إلا عندما تكون درجات الحرارة المحيطية تتراوح بين 0°C و +35°C. لا تقم بشحن المركم المزود بوصلة USB إلا عن طريقها عندما تكون درجات الحرارة المحيطية تتراوح بين +10°C و +35°C.

الشحن خارج نطاق درجة الحرارة المسموح به قد يتسبب في تلف المركم وقد يزيد من خطر اندلاع حريق.

اكتشاف خطر تلف المركم

EXPERT 18V... | EXBA18V...

يمكن لمؤشرات الدايمود الخاصة بمبيبات حالة شحن المركم أن تبين بالإضافة إلى حالة المركم خطر تلف المركم.

لتفعيل الوظيفة احتفظ بزر مبين حالة الشحن  مضغوطة لمدة 3 ثوان. تتم الإشارة إلى تحليل المركم عن طريق ضوء متحرك بمبين حالة شحن المركم. يتم عرض النتيجة على مبين حالة شحن المركم.

مؤشر دايمود: المركم معرض 

لخطر التلف بشكل كبير. قد

تنخفض القدرة ووقت لتشغيل بالفعل. يوصى بتغيير المركم.

5 مؤشرات دايمود: المركم بحالة جيدة  وخطر التلف منخفض.

يرجى مراعاة أن: تقييم مخاطر تلف المركم

يعمل على مرحلتين ويقدم تقييمًا مبسطًا

للحالة. إما أن يتم تقييم المركم على أنه في

حالة جيدة أو به خطر تلف متزايد. لا يتم

عرض نسبة مئوية لحالة البطارية.

الصيانة والخدمة

الصيانة والتنظيف

قم بتنظيف فتحات التهوية والوصلات بالمركم من فترة لآخرى، بواسطة فرشاة طرية ونظيفة وجافة.

◀ لا تستخدم موادًا كيميائية لتنظيف المركم.

النقل

تخضع مراكم إيونات الليثيوم لأحكام قانون المواد الخطيرة. يسمح للمستخدم أن يقوم بنقل المراكم على الطرقات دون التقيد بأية شروط إضافية.

عندما يتم إرسالها عن طريق طرف آخر (مثلًا: الشحن الجوي أو شركة شحن)، يتوجب التقيد بشروط خاصة بصدد التغليف ووضع العلامات. ينبغي استشارة خبير متخصص بنقل المواد الخطيرة عندما يرغب بتحضير المركم المراد شحنه في هذه الحالة.

لا تقوم بشحن المراكم إلا إذا كان هيكلها الخارجي سليم. قم بتغطية الملامسات المكشوفة بلاصقات، وقم بتغليف المركم بحيث لا يتحرك في الطرد. يرجى أيضًا مراعاة التشريعات المحلية المتعلقة إن وجدت.

التخلص من العدة الكهربائية

لا تلق المراكم ضمن النفايات المنزلية.



يجب التخلص من المراكم ومواد التغليف بطريقة محافظة على البيئة بتسليمها إلى أحد مراكز النفايات القابلة لإعادة التصنيع.

فارسی

دستورات ایمنی

همه دستورات ایمنی و راهنمائیها را بخوانید. اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث برق گرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحت های شدید شود.



همه هشدارهای ایمنی و راهنمائیها را برای آینده خوب نگهداری کنید.

◀ **این نکات ایمنی تنها برای باتری های قابل شارژ لیتیوم یون 18V AMPShare بوش معتبر است**

◀ **از این باتری قابل شارژ تنها برای محصولات تولیدی AMPShare-Partner**

استفاده کنید. باتری های قابل شارژ 18V که دارای علامت AMPShare

هستند، با محصولات زیر سازگاری کامل دارند:

- کلیه محصولات سیستم حرفه ای 18V بوش

- کلیه محصولات 18V، AMPShare-Partner

◀ **به توصیه های باتری قابل شارژ در دفترچه راهنمای محصول خود توجه**

کنید. فقط به این شیوه می توان باتری قابل شارژ و محصول را به طور ایمن به کار برد و از باتری ها در برابر بار اضافی خطرناک محافظت کرد.

◀ **باتری قابل شارژ را تنها توسط شارژرهای توصیه شده از طرف تولید کننده یا شرکای AMPShare استفاده کنید.** چنانچه از شارژری که برای نوع خاصی از باتری ها در نظر گرفته شده است، جهت شارژ باتری های دیگر استفاده شود، خطر آتش سوزی وجود دارد.

شارژرهای سازگار	نوع باتری قابل شارژ
GAL 18..., GAL 36..., GAL 12V/18..., GAX 18..., EXAL18...	GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT 18V... EXBA18V... CORE18V...

باتری های شارژی لیست شده در صفحه 97، برای ابزارهای برقی که در صفحه 98 ارائه شده اند، توصیه نمی شوند.

◀ **باتری با شارژ نسبی ارسال می شود.** برای دست یافتن به توان کامل باتری، قبل از بکار گیری آن برای اولین بار باید

شارژ باتری بطور کامل در دستگاه شارژ تکمیل شود.

◀ باتری ها را از دسترس کودکان دور نگهدارید.

◀ باتری قابل شارژ را تغییر و باز نکنید. خطر اتصال کوتاه وجود دارد.

◀ در صورتیکه باتری آسیب دیده باشد و یا از آن بطور بی رویه استفاده شود، ممکن است از باتری بخارهایی بلند شود. باتری ممکن است آتش بگیرد یا منفجر شود. در این حالت هوای محیط را تازه کنید؛ اگر احساس ناراحتی کردید، به پزشک مراجعه نمایید. استنشاق این بخارها ممکن است به مجاری تنفسی شما آسیب برساند.

◀ کاربری اشتباه باتری میتواند باعث خروج مایعات از آن شود. از هرگونه تماس با این مایعات خودداری کنید. در صورت تماس اتفاقی با آن، دست خود و یا محل تماس را با آب بشوئید. در صورت آلوده شدن چشم با این مایع، باید به پزشک مراجعه کنید. مایع خارج شده از باتری میتواند باعث التهاب پوست و سوختگی شود.

◀ از باتری خراب، ممکن است مایعاتی نشت کند و اجسام کنار خود را مرطوب کند. قسمت های مربوط را

کنترل کنید. آنها را تمیز و یا در صورت لزوم تعویض کنید.

◀ **باتری را اتصال کوتاه ندهید.** در صورت عدم استفاده از باتری باید آنرا از گیره های فلزی، سکه، کلید، میخ، پیچ و دیگر وسائل کوچک فلزی دور نگه دارید، زیرا این وسائل ممکن است باعث ایجاد اتصالاتی شوند. ایجاد اتصالاتی بین دو قطب باتری (ترمینالهای باتری) میتواند باعث سوختگی و ایجاد حریق شود.

◀ **بوسیله ی اشیاء تیز مانند میخ یا پیچگوشتی یا تاثیر نیروی خارجی ممکن است باتری آسیب ببیند.** ممکن است اتصالاتی داخلی رخ دهد و باتری آتش گیرد، دود کند، منفجر شود یا بیش از حد داغ گردد.

◀ **هرگز باتریهای آسیب دیده را تعمیر نکنید.** باتری باید تنها توسط متخصصین مجاز شرکت تعمیر شوند.

باتری را در برابر حرارت، از جمله در برابر تابش مداوم خورشید و همچنین در برابر آتش، آلودگی، آب و رطوبت محفوظ بدارید. خطر اتصالاتی و انفجار وجود دارد.



◀ **باتری را تنها در دمای محیط بین -20 °C و +50 °C بکار برید و نگهداری**

کنید. بطور مثال باتری را در تابستان داخل اتومبیل نگذارید. برای دماهای $0 < ^\circ\text{C}$ ممکن است بسته به نوع دستگاه باعث اختلال در توانایی شود.

◀ **باتری را فقط در دمای محیط بین 0°C و $+35^\circ\text{C}$ شارژ کنید.** باتری دارای اتصال USB را فقط از این طریق در دمای محیط بین $+10^\circ\text{C}$ و $+35^\circ\text{C}$ شارژ کنید. شارژ کردن خارج از محدوده دمای باتری ممکن است به باتری آسیب بزند یا خطر آتش سوزی را افزایش دهد.

تشخیص خطر نقص در باتری قابل شارژ

EXPERT 18V... | EXBA18V...

چراغ های LED در نشانگرهای وضعیت شارژ باتری قابل شارژ می توانند در کنار وضعیت شارژ باتری، خطر وجود نقص در باتری قابل شارژ را هم نمایش دهند.

برای فعال کردن این عملکرد، دکمه نشانگر وضعیت شارژ  را برای 3 ثانیه فشار داده و نگه دارید. تجزیه و تحلیل باتری قابل شارژ توسط یک چراغ روشن روی نشانگر وضعیت شارژ باتری نشان داده می شود. نتیجه آن روی نشانگر وضعیت شارژ باتری نمایش داده می شود.

LED 1: باتری قابل شارژ خطر نقص بالایی دارد. ممکن است توان و زمان اجرا در حال حاضر کاهش پیدا کند. توصیه می شود که باتری قابل شارژ را تعویض کنید.

LED 5: باتری قابل شارژ در وضعیت خوبی با کمترین خطر نقص قرار دارد.

لطفاً توجه کنید: ارزیابی خطر وجود نقص در باتری در دو مرحله کار می کند و یک ارزیابی وضعیت ساده را ارائه می دهد. باتری قابل شارژ یا وضعیت خوبی دارد یا خطر نقص آن افزایش می یابد. هیچ درصدی از وضعیت سلامت باتری نمایش داده نمی شود.

مراقبت و سرویس

مراقبت، تعمیر و تمیز کردن دستگاه

گاه به گاه شیارهای تهویه و اتصالات باتری را بوسیله یک قلم موی یا برس کوچک نرم و خشک تمیز کنید.

◀ برای تمیز کردن باتری قابل شارژ از هیچگونه ماده شیمیایی استفاده نکنید.

حمل دستگاه

باتریهای لیتیوم-یونی تابع مقررات حمل کالاهای پر خطر می باشند. کاربر می تواند باتریها را بدون استفاده از روکش در خیابان حمل کند.

در صورت ارسال توسط شخص ثالث (مانند: حمل و نقل هوایی یا زمینی) باید تمهیدات مربوط به بسته بندی و علامتگذاری مورد توجه قرار گیرد. در اینصورت باید حتما جهت آماده سازی قطعه ارسالی به کارشناس حمل کالاهای پر خطر مراجعه کرد.

باتریها را فقط در صورتی ارسال کنید که بدنه آنها آسیب ندیده باشد. اتصالات (کنتاکتهای) باز را بپوشانید و باتری را طوری بسته بندی کنید که در بسته بندی تکان نخورد. در این باره لطفا به مقررات و آیین نامه های ملی توجه کنید.

از رده خارج کردن دستگاه

باتری ها را داخل زباله دان خانگی نیاندازید!



باتری ها، متعلقات و بسته بندی ها باید به طریق مناسب با حفظ محیط زیست از رده خارج و بازیافت شوند.

**EXPERT 18V
EXBA18V**

1 607 A35 1M5, 1 607 A35 1M6,
1 607 A35 1M7, 1 607 A35 1M8,
1 607 A35 1MD, 1 607 A35 1ME,
1 607 A35 1MF, 1 607 A35 1MG,
1 607 A35 1MH, 1 607 A35 1MJ,
1 607 A35 1MK, 1 607 A35 1ML,
1 607 A35 1MN, 1 607 A35 1MP,
1 607 A35 1MR, 1 607 A35 1MS,
1 607 A35 1MT, 1 607 A35 1MU,
1 607 A35 1NU, 1 607 A35 1NV,
1 607 A35 1NW, 1 607 A35 1NY,
1 607 A35 1NZ, 1 607 A35 1P6

**ProCO-
RE18V+**

1 609 A35 1PG

EXACT ION 2-700	3 602 D94 400
EXACT ION 4-2000	3 602 D94 401
EXACT ION 6-1500	3 602 D94 402
EXACT ION 8-1100	3 602 D94 403
EXACT ION 12-700	3 602 D94 404
EXACT ION 12-450	3 602 D94 405
EXACT ION 6-1500 WK	3 602 D94 406
EXACT ION 8-1100 WK	3 602 D94 407
EXACT ION 12-700 WK	3 602 D94 408
EXACT ION 12-450 WK	3 602 D94 409
EXACT ION 2-700	3 602 D94 410
EXACT ION 4-2000	3 602 D94 411
EXACT ION 6-1500	3 602 D94 412
EXACT ION 8-1100	3 602 D94 413
EXACT ION 12-700	3 602 D94 414
EXACT ION 12-450	3 602 D94 415
EXACT ION 6-1500 WK	3 602 D94 416
EXACT ION 8-1100 WK	3 602 D94 417
EXACT ION 12-700 WK	3 602 D94 418
EXACT ION 12-450 WK	3 602 D94 419
ANGLE EXACT ION 8-1100	3 602 D94 600

ANGLE EXACT ION 15-500	3 602 D94 601
ANGLE EXACT ION 23-380	3 602 D94 602
ANGLE EXACT ION 30-300	3 602 D94 603
ANGLE EXACT ION 40-220	3 602 D94 604
ANGLE EXACT ION 50-210	3 602 D94 605
ANGLE EXACT ION 60-120	3 602 D94 606
ANGLE EXACT ION 30-290	3 602 D94 607
ANGLE EXACT ION 3-500	3 602 D94 608
ANGLE EXACT ION 8-1100	3 602 D94 610
ANGLE EXACT ION 15-500	3 602 D94 611
ANGLE EXACT ION 23-380	3 602 D94 612
ANGLE EXACT ION 30-300	3 602 D94 613
ANGLE EXACT ION 40-220	3 602 D94 614
ANGLE EXACT ION 50-210	3 602 D94 615
ANGLE EXACT ION 60-120	3 602 D94 616
ANGLE EXACT ION 30-290	3 602 D94 617
ANGLE EXACT ION 3-500	3 602 D94 618

Legal Information and Licenses

Copyright © 2012–2020 STMicroelectronics

All rights reserved.

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

- Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.
- Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.
- Neither the name of STMicroelectronics nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE COPYRIGHT HOLDERS AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE COPYRIGHT OWNER OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO,

PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

Apache 2.0 License

Copyright © 2009-2020 Arm Limited. All rights reserved.

Version 2.0, January 2004

<http://www.apache.org/licenses/>

TERMS AND CONDITIONS FOR USE, REPRODUCTION, AND DISTRIBUTION

1. Definitions.

"License" shall mean the terms and conditions for use, reproduction, and distribution as defined by Sections 1 through 9 of this document.

"Licensor" shall mean the copyright owner or entity authorized by the copyright owner that is granting the License.

"Legal Entity" shall mean the union of the acting entity and all other entities that control, are controlled by, or are under common control with that entity. For the purposes of this definition, **"control"** means (i) the power, direct or indirect, to cause the direction or management of such entity, whether by contract or otherwise, or (ii) ownership of fifty percent (50%) or more of the outstanding shares, or (iii) beneficial ownership of such entity.

"You" (or **"Your"**) shall mean an individual or Legal Entity exercising permissions granted by this License.

"Source" form shall mean the preferred form for making modifications, including but not limited to software source code, documentation source, and configuration files.

"Object" form shall mean any form resulting from mechanical transformation or translation of a Source form, including but not limited to compiled object code, generated documentation, and conversions to other media types.

"Work" shall mean the work of authorship, whether in Source or Object form, made available under the License, as indicated by a copyright notice that is included in or attached to the work (an example is provided in the Appendix below).

"Derivative Works" shall mean any work, whether in Source or Object form, that is based on (or derived from) the Work and for which the editorial revisions, annotations, elaborations, or other modifications represent, as a whole, an original work of authorship. For the purposes of this License, Derivative Works shall not include works that remain separable from, or merely link (or bind by name) to the interfaces of, the Work and Derivative Works thereof.

"Contribution" shall mean any work of authorship, including the original version of the Work and any modifications or additions to that Work or Derivative Works thereof, that is intentionally submitted to Licensor for inclusion in the Work by the copyright owner or by an individual or Legal Entity authorized to submit on behalf of the copyright owner. For the purposes of this definition, **"submitted"** means any form of electronic, verbal, or written communication sent to the Licensor or its representatives, including but not limited to communication

on electronic mailing lists, source code control systems, and issue tracking systems that are managed by, or on behalf of, the Licensor for the purpose of discussing and improving the Work, but excluding communication that is conspicuously marked or otherwise designated in writing by the copyright owner as **"Not a Contribution."**

"Contributor" shall mean Licensor and any individual or Legal Entity on behalf of whom a Contribution has been received by Licensor and subsequently incorporated within the Work.

2. Grant of Copyright License. Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable copyright license to reproduce, prepare Derivative Works of, publicly display, publicly perform, sublicense, and distribute the Work and such Derivative Works in Source or Object form.

3. Grant of Patent License. Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable (except as stated in this section) patent license to make, have made, use, offer to sell, sell, import, and otherwise transfer the Work, where such license applies only to those patent claims licensable by such Contributor that are necessarily infringed by their Contribution(s) alone or by combination of their Contribution(s) with the Work to which such Contribution(s) was submitted. If You institute patent litigation against any entity (including a cross-claim or counterclaim in a lawsuit) alleging that the Work or a Contribution incorporated within the Work constitutes direct or contributory patent infringement, then any patent licenses granted to You under

104 | Legal Information and Licenses

this License for that Work shall terminate as of the date such litigation is filed.

4. Redistribution. You may reproduce and distribute copies of the Work or Derivative Works thereof in any medium, with or without modifications, and in Source or Object form, provided that You meet the following conditions:

- You must give any other recipients of the Work or Derivative Works a copy of this License; and
 - You must cause any modified files to carry prominent notices stating that You changed the files; and
 - You must retain, in the Source form of any Derivative Works that You distribute, all copyright, patent, trademark, and attribution notices from the Source form of the Work, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works; and
 - If the Work includes a **"NOTICE"** text file as part of its distribution, then any Derivative Works that You distribute must include a readable copy of the attribution notices contained within such NOTICE file, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works, in at least one of the following places: within a NOTICE text file distributed as part of the Derivative Works; within the Source form or documentation, if provided along with the Derivative Works; or, within a display generated by the Derivative Works, if and wherever such third-party notices normally appear. The contents of the NOTICE file are for informational purposes only and do not modify the License.
- You may add Your own attribution notices within Derivative Works that You distribute, alongside or as an addendum to the NOTICE text from the Work, provided that such additional attribution notices cannot be construed

as modifying the License. You may add Your own copyright statement to Your modifications and may provide additional or different license terms and conditions for use, reproduction, or distribution of Your modifications, or for any such Derivative Works as a whole, provided Your use, reproduction, and distribution of the Work otherwise complies with the conditions stated in this License.

5. Submission of Contributions. Unless You explicitly state otherwise, any Contribution intentionally submitted for inclusion in the Work by You to the Licensor shall be under the terms and conditions of this License, without any additional terms or conditions. Notwithstanding the above, nothing herein shall supersede or modify the terms of any separate license agreement you may have executed with Licensor regarding such Contributions.

6. Trademarks. This License does not grant permission to use the trade names, trademarks, service marks, or product names of the Licensor, except as required for reasonable and customary use in describing the origin of the Work and reproducing the content of the NOTICE file.

7. Disclaimer of Warranty. Unless required by applicable law or agreed to in writing, Licensor provides the Work (and each Contributor provides its Contributions) on an "AS IS" BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied, including, without limitation, any warranties or conditions of TITLE, NON-INFRINGEMENT, MERCHANTABILITY, or FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. You are solely responsible for determining the appropriateness of using or redistributing the Work and assume any risks associated with Your exercise of permissions under this License.

8. Limitation of Liability. In no event and under no legal theory, whether in tort (including negligence), contract, or otherwise, unless required by applicable law (such as deliberate and grossly negligent acts) or agreed to in writing, shall any Contributor be liable to You for damages, including any direct, indirect, special, incidental, or consequential damages of any character arising as a result of this License or out of the use or inability to use the Work (including but not limited to damages for loss of goodwill, work stoppage, computer failure or malfunction, or any and all other commercial damages or losses), even if such Contributor has been advised of the possibility of such damages.

9. Accepting Warranty or Additional Liability. While redistributing the Work or Derivative Works thereof, You may choose to offer, and charge a fee for, acceptance of support, warranty, indemnity, or other liability obligations and/or rights consistent with this License. However, in accepting such obligations, You may act only on Your own behalf and on Your sole responsibility, not on behalf of any other Contributor, and only if You agree to indemnify, defend, and hold each Contributor harmless for any liability incurred by, or claims asserted against, such Contributor by reason of your accepting any such warranty or additional liability.

END OF TERMS AND CONDITIONS

Warranty Disclaimer

This product contains Open Source Software components which underly Open Source Software Licenses. Please note that Open Source Licenses contain disclaimer clauses. The

Legal Information and Licenses | 107

text of the Open Source Licenses that apply are included in this manual under "Legal Information and Licenses".